



Compact Water Pump

Mehrzweckpumpe
Multipurpose pump
Pompe multifonctions
Multifunctionele pomp
Pompa multiuso
Bomba multifuncional
Víceúčelové čerpadlo



fountain



water
gardens



aquariums



aquaponics



garden
irrigation



Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihrer Compact Water Pump.

Diese Pumpe wurde mit fortschrittlicher Technologie entwickelt, um eine Vielzahl von Hydroponik- und Aquaponik-Anlagen zu betreiben, und eignet sich für den Unterwasser oder Inline-Einsatz. Die kompakten, leistungsstarken Motoren sind dank ihres Laufradsystems mit nur einem beweglichen Teil leicht zu warten. Bitte lesen Sie die folgende Anleitung sorgfältig durch, damit Sie Ihre Wasserpumpe optimal nutzen können. Geeignet für Süßwasser- oder Meerwasseranwendungen. **WICHTIG: BITTE FÜGEN SIE DIESER ANLEITUNG DEN KAUFNACHWEIS BEI UND BEWAHREN SIE IHN AN EINEM SICHEREN ORT AUF.** Bewahren Sie den Kaufnachweis für alle für dieses Produkt gekauften Verbrauchsmaterialien auf

1



Congratulations on buying your Compact Water Pump. This pump is designed with advanced technology, to run a wide variety of Hydroponic and Aquaponic set-ups and is suitable for submersible or inline use. The compact powerful motors are easy to maintain having a single moving part impeller system. Please carefully read the following guide, which will enable you to get the best from your water pump. Suitable for fresh water or marine use.

IMPORTANT: PLEASE ATTACH PROOF OF PURCHASE TO THIS MANUAL AND FILE IN A SAFE PLACE. Retain your proof of purchase for any consumables purchased for this product

14



Félicitations pour l'achat de votre pompe Compact Water Pump.

Cette pompe est conçue à l'aide d'une technologie de pointe pour fonctionner avec une grande variété d'installations hydroponiques et aquaponiques. Elle peut être utilisée en immersion ou en ligne. Les moteurs compacts et puissants sont faciles à entretenir grâce à leur système à roue à pièce mobile unique. Veuillez lire attentivement le guide suivant, qui vous permettra de tirer le meilleur parti de votre pompe à eau. Convient pour une utilisation en eau douce ou en eau de mer. **IMPORTANT : VEUILLEZ JOINDRE LA PREUVE D'ACHAT À CE MANUEL ET LA CONSERVER EN LIEU SÛR.** Conservez votre preuve d'achat pour tout consommable acheté pour ce produit.

27



Gefeliciteerd met de aankoop van uw Compact Water Pump. Deze pomp is ontworpen met geavanceerde technologie voor gebruik in een breed scala aan hydrocultuur- en aquaponics-installaties en is geschikt voor onderwater- of inline-gebruik. De compacte, krachtige motoren zijn eenvoudig te onderhouden dankzij het waaiersysteem met slechts één bewegend onderdeel. Lees de volgende handleiding zorgvuldig door, zodat u uw waterpomp optimaal kunt gebruiken. Geschikt voor gebruik met zoet- of zeewater. **BELANGRIJK: VOEG HET AANKOOPBEWIJS BIJ DEZE HANDLEIDING EN BEWAAR DEZE OP EEN VEILIGE PLAATS.** Bewaar uw aankoopbewijs voor alle verbruiksartikelen die u voor dit product hebt gekocht.

40



Congratulazioni per l'acquisto della pompa Compact Water Pump.

Questa pompa è progettata con tecnologia avanzata per funzionare con un'ampia varietà di impianti idroponici e acquaponici ed è adatta per uso sommergibile o in linea. I motori compatti e potenti sono di facile manutenzione grazie al sistema a girante con un unico componente mobile. Leggere attentamente la seguente guida, che consentirà di ottenere il massimo dalla pompa dell'acqua. Adatta per uso con acqua dolce o marina. **IMPORTANTE: ALLEGARE LA PROVA D'ACQUISTO AL PRESENTE MANUALE E CONSERVARLA IN UN LUOGO SICURO.** Conservare la prova d'acquisto di tutti i materiali di consumo acquistati per questo prodotto. 53



Enhorabuena por la compra de su bomba Compact Water Pump.

Esta bomba está diseñada con tecnología avanzada para funcionar en una amplia variedad de instalaciones hidropónicas y acuapónicas, y es apta para uso sumergible o en línea. Los motores compactos y potentes son fáciles de mantener, ya que cuentan con un sistema de impulsor con una sola pieza móvil. Lea atentamente la siguiente guía, que le permitirá sacar el máximo partido a su bomba de agua. Apta para uso en agua dulce o salada. **IMPORTANTE: ADJUNTE EL COMPROBANTE DE COMPRA A ESTE MANUAL Y GUÁRDELO EN UN LUGAR SEGURO.** Conserve el comprobante de compra de cualquier consumible adquirido para este producto. 66



Parabéns pela compra da sua bomba Compact Water Pump.

Esta bomba foi concebida com tecnologia avançada para funcionar numa ampla variedade de configurações hidropónicas e aquapónicas e é adequada para uso submersível ou em linha. Os motores compactos e potentes são fáceis de manter, tendo um sistema de impulsor com uma única peça móvel. Leia atentamente o guia a seguir, que permitirá que você obtenha o melhor da sua bomba de água. Adequada para uso em água doce ou salgada. **IMPORTANTE: ANEXE O COMPROVANTE DE COMPRA A ESTE MANUAL E GUARDE-O EM UM LOCAL SEGURO.** Guarde o comprovante de compra de todos os consumíveis adquiridos para este produto 79



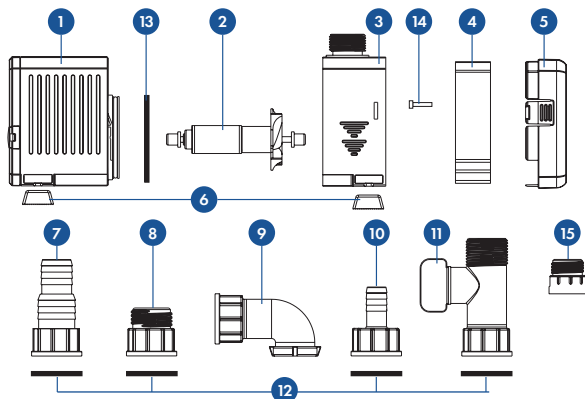
Gratulujeme vám k zakoupení čerpadla Compact Water Pump.

Toto čerpadlo je navrženo s využitím pokročilé technologie pro provozování široké škály hydroponických a akvaponických systémů a je vhodné pro ponorné nebo inline použití. Kompaktní výkonné motory se snadno udržují díky systému s jedinou pohyblivou částí – oběžným kolem. Pečlivě si přečtěte následujícího průvodce, který vám pomůže vytěžit z vašeho vodního čerpadla maximum. Vhodné pro použití ve sladké i mořské vodě. **DŮLEŽITÉ: K TOMUTO NÁVODU PŘIPOJTE DOKLAD O NÁKUPU A ULOŽTE HO NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ.** Uschovejte doklad o nákupu veškerého spotřebního materiálu zakoupeného k tomuto produktu. 92

INHALT

LERNEN SIE IHRE WASSERPUMPE KENNEN	2-3
Beschreibung der Teile und Diagramm.....	2
Pumpenleistung.....	3
Technische Daten.....	3
INSTALLATION	4-9
Elektrische Installation	4
Standort Ihrer Wasserpumpe.....	7
Verwendung eines Durchflussregelventils und eines Stufen-Schlauchanschlusses.....	7
Verwendung unter Wasser.....	8
Inline-Verwendung	9
WARTUNG	10-11
Routinemäßige Wartung.....	10
Monatliche Wartung	11
Jährliche Wartung.....	11
Winterlagerung.....	11
FEHLERSUCHE	12
Fehlerbehebung und Störungen	12
Kontaktdaten für Verbraucherberatung	13
Garantie	13

LERNEN SIE IHRE WASSERPUMPE KENNEN



Nr.	Teile- beschreibung	Bestellcode
1	Motor	–
2	Laufrad komplett	M (1200): 9072 L (1800): 9073 XL (2500): 9074 XXL (4000): 9075
3	Laufradabdeckung mit Pumpenauslass	–
4	Optionaler Vorfilter- Schaumstoff (Vierpack)	M (1200): 9076 L (1800): 9077 XL (2500): 9078 XXL (4000): 9079
5	Vorfilter-Ansaugkorb	–
6	GummifüÙe x 4	Werkseitig montiert *siehe unten

* Die Teile 6, 7, 8, 9, 10, 11 und 12 werden als ein Teil mit dem folgendem Bestellcode geliefert:
M (1200), L (1800), XL (2500): 9080 / XXL (4000): 9081

Nr.	Teile- beschreibung	Bestellcode
7	Stufen-Schlauchanschluss x 2 M (1200), L (1800) & XL (2500): 19 mm und 25 mm, XXL (4000): 19 mm, 25 mm und 32 mm	*siehe unten
8	GHT-Adapter (nicht im Modell M (1200) enthalten)	*siehe unten
9	Niedrigwasser- Einlassadapter	*siehe unten
10	12,5-mm-Schlauchanschluss x 2 (nicht im Modell XXL (4000) enthalten)	*siehe unten
11	Durchflussregelventil	*siehe unten
12	Auslass-O-Ring x 3	*siehe unten
13	O-Ring für Laufradabdeckung (siehe Nr. 2)	
14	Laufradabdeckung- Befestigungsschraube (nur für Inline-Verwendung)	x 1 Ersatzteil x 1 Werkseitig montiert
15	Adapter für Springbrunnen- Anschlussset (Nur für Modell XXL (4000))	–

LERNEN SIE IHRE WASSERPUMPE KENNEN

PUMPENLEISTUNG/DURCHFLUSSRATE:

2,5 m				1.200 l/h
2 m				1.800 l/h
1,5 m		250 l/h	630 l/h	2.400 l/h
1 m	310 l/h	780 l/h	1.150 l/h	2.900 l/h
0,5 m	850 l/h	1.250 l/h	1.660 l/h	3.400 l/h
0 m	1.300 l/h	1.750 l/h	2.320 l/h	3.800 l/h
Modell	M (1200)	L (1800)	XL (2500)	XXL (4000)

TECHNISCHE DATEN ZUM MODELL:

Modell	M (1200)	L (1800)	XL (2500)	XXL (4000)
Kabellänge	1,8 m	1,8 m	2,7 m	3,6 m
Spannung/ Frequenz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Watt	8 W	13 W	18 W	43 W
Maximaler Durchfluss	1.300 l/h	1.750 l/h	2.320 l/h	3.800 l/h
Maximale Förderhöhe	1,2 m	1,8 m	2 m	3,2 m
Abmessungen der Pumpe	11,4 x 5,7 x 9,5 cm	12 x 6,4 x 10,8 cm	14,6 x 7,6 x 12 cm	16,5 x 8,9 x 13,4 cm

INSTALLATION

ELEKTRISCHE INSTALLATION

Die Stromversorgung muss den Spezifikationen des Produkts entsprechen.

Die Pumpe ist für die Verwendung mit einem wetterfesten Kabelanschluss oder für den Anschluss an das Stromnetz über einen Stecker und eine Steckdose ausgelegt.

Die Adern im Versorgungskabel sind gemäß dem folgenden Code farblich gekennzeichnet:

Braun = Phase, Blau = Nullleiter, Grün/Gelb = Erde

Das Elektrokabel ist fest mit dem Motorgehäuse und der Steuerung verbunden und versiegelt. Wenn das Versorgungskabel beschädigt ist, darf die Pumpe nicht verwendet werden.

Verwenden Sie das Versorgungskabel nicht zum Anheben der Pumpe, da dies zu Schäden führen kann.



WARNUNG:

Im Stromkreis muss ein Fehlerstromschutzschalter (RCD), auch bekannt als Fehlerstromschutzschalter (RCCB), mit einem Auslösestrom von maximal 30 mA installiert sein. In die feste Verkabelung muss eine Trennvorrichtung mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm in allen Polen integriert sein.

Bei festen Installationen an das Stromnetz müssen die Vorschriften der örtlichen Elektrizitätsbehörde eingehalten werden, wozu auch die Verwendung eines Metall- oder Kunststoffkanals zum Schutz des Kabels gehört.

Es wird darauf hingewiesen, dass für die Installation Ihrer Teichpumpe möglicherweise besondere Vorschriften gelten (z. B. örtliche Bauvorschriften). Diese Pumpen dürfen nicht in Schwimmbädern oder Bereichen verwendet werden, in denen Personen mit dem Wasser in Kontakt kommen.

Trennen Sie das Produkt immer vom Stromnetz und isolieren Sie es, während das Gerät installiert, repariert, gewartet oder gehandhabt wird. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, wenn Sie Zweifel hinsichtlich des Anschlusses dieses Produkts an das Stromnetz haben.

INSTALLATION

WICHTIG: Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder eine Einweisung in die sichere Verwendung des Geräts erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht ohne Aufsicht von Kindern durchgeführt werden.



WARNUNG – Die Pumpe ist mit einer thermischen Abschaltung ausgestattet, die die Pumpe bei Überhitzung vorübergehend abschaltet. Die Pumpe kann sich automatisch wieder einschalten.

WARNUNG – Lassen Sie die Pumpe niemals ohne Wasser laufen, da dies zu irreparablen Schäden führen kann.

WARNUNG – Gefahr eines Stromschlags – Die Verwendung in Schwimmbädern oder Meeresgebieten wurde nicht geprüft.

INFORMATIONEN ZUR ELEKTRISCHEN SICHERHEIT:

Achtung: Für den Gebrauch im Haus und im Freien.



WARNUNG – Dieses Gerät ist für die Verwendung mit einem wetterfesten Kabelanschluss oder für den Anschluss an das Stromnetz mittels Stecker und Steckdose vorgesehen.

Die Stromversorgung muss den Spezifikationen des Produkts entsprechen.

PUMPE

Das Netzkabel ist fest mit dem Motorgehäuse verbunden und versiegelt. Bei Beschädigung des Netzkabels darf die Pumpe nicht verwendet werden. Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Anheben der Pumpe, da dies zu Schäden führen kann.



WARNUNG – Im Stromkreis muss ein Fehlerstromschutzschalter (RCD), auch bekannt als Fehlerstromschutzschalter (RCCB), mit einem Auslösestrom von maximal 30 mA installiert sein. In die feste Verkabelung muss eine Trennvorrichtung mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm in allen Polen integriert sein.

INSTALLATION

Es wird darauf hingewiesen, dass für die Installation Ihrer Pumpe möglicherweise besondere Vorschriften gelten. Diese Pumpen dürfen nicht in Schwimmbädern oder Bereichen verwendet werden, in denen Personen mit dem Wasser in Kontakt kommen. Trennen Sie das Gerät während der Installation, Reparatur, Wartung oder Handhabung immer von der Stromversorgung.



WARNUNG – Die Pumpe ist mit einer thermischen Abschaltung ausgestattet, die die Pumpe bei Überhitzung vorübergehend abschaltet. Die Pumpe kann sich automatisch wieder einschalten.

WARNUNG – Lassen Sie die Pumpe niemals über einen längeren Zeitraum ohne Wasser laufen, da dies zu irreparablen Schäden führen kann.

WARNUNG – Gefahr eines Stromschlags – Die Verwendung in Schwimmbädern oder Meeresgebieten wurde nicht untersucht.

INSTALLATION

Warnung – Im Stromkreis muss ein Fehlerstromschutzschalter (RCD), auch bekannt als Fehlerstromschutzschalter (RCCB), mit einem Auslösestrom von maximal 30 mA installiert werden. Die Verkabelung muss eine Trennvorrichtung mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm in allen Polen enthalten.



WARNUNG – Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es installiert, repariert, gewartet oder gehandhabt wird. Wenden Sie sich an einen qualifizierten Elektriker, wenn Sie Zweifel hinsichtlich des Anschlusses dieses Produkts an das Stromnetz haben.

STANDORT IHRER WASSERPUMPE

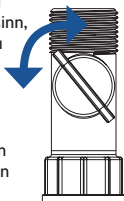
Die Pumpe sollte auf einem festen und ebenen Untergrund aufgestellt werden. Bei Verwendung im Reservoir sollte die Wassertiefe mindestens 10 cm, jedoch nicht mehr als 2,2 m betragen.



Lassen Sie die Pumpe niemals ohne Wasser laufen, da dies zu irreparablen Schäden führen kann.

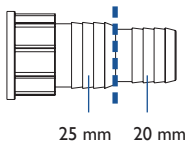
EINSTELLEN DER DURCHFLUSSKONTROLLE

Drehen Sie das Ventil gegen den Uhrzeigersinn, um den Durchfluss zu verringern.



Drehen Sie im Uhrzeigersinn, um den Durchfluss zu erhöhen

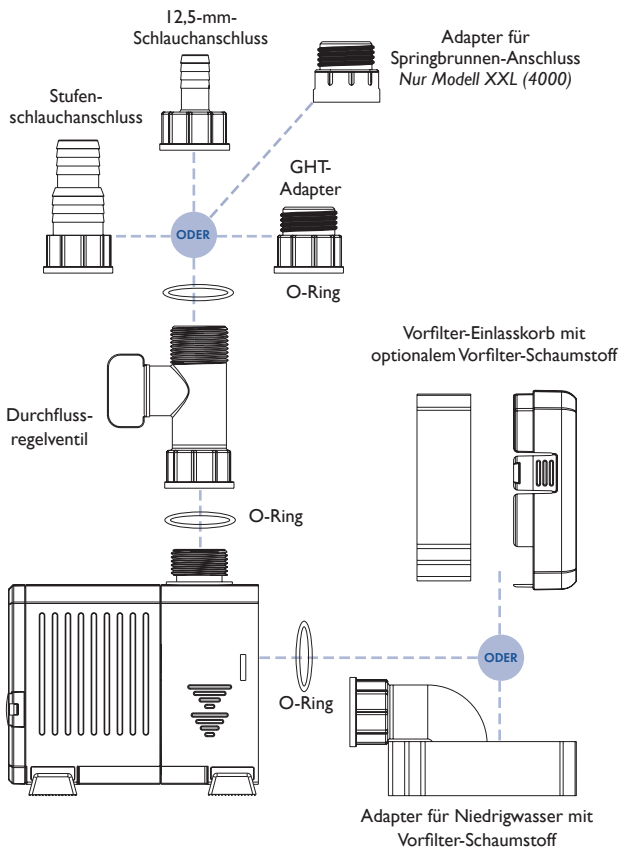
Unerwünschten Schlauchanschluss abschneiden und entfernen



WICHTIG: Der Auslassschlauch sollte ein glatter Schlauch (kein Wellenschlauch) sein, der so kurz wie möglich und ohne Knick oder Biegungen verlegt wird. Wir empfehlen die Verwendung eines glatten, durchsichtigen Schlauchs oder eines glatten, strapazierfähigen schwarzen Schlauchs.

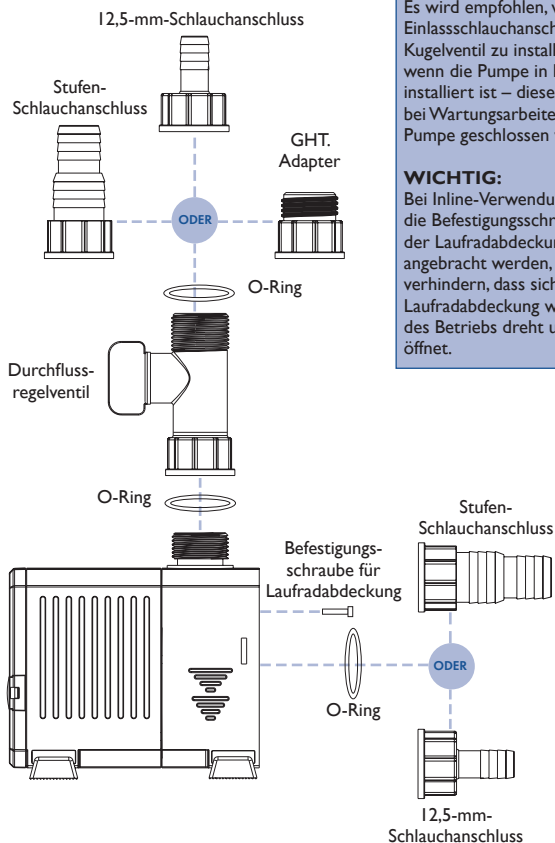
INSTALLATION

VERWENDUNG UNTER WASSER:



INSTALLATION

INLINE-VERWENDUNG:



WICHTIG:

Es wird empfohlen, vor dem Einlassschlauchanschluss ein Kugelventil zu installieren, wenn die Pumpe in Reihe installiert ist – dieses kann bei Wartungsarbeiten an der Pumpe geschlossen werden.

WICHTIG:

Bei Inline-Verwendung sollte die Befestigungsschraube der Laufradabdeckung angebracht werden, um zu verhindern, dass sich die Laufradabdeckung während des Betriebs dreht und öffnet.

WARTUNG



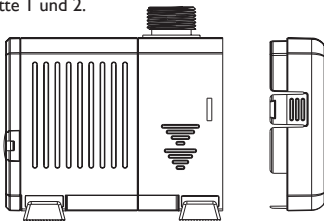
WARNUNG – Wenn die routinemäßige Wartung nicht durchgeführt wird und die Pumpe über längere Zeiträume unter reduzierten oder ohne Durchflussbedingungen betrieben wird, führt dies zu einer verkürzten Lebensdauer der Pumpe und zum Erlöschen der Garantie.

Compact Water Pumpen sind Kreiselpumpen mit einem magnetischen Laufradantrieb, der von einem wasserdichten Synchronmotor angetrieben wird. Sie erfordern nur minimale Reinigung; lediglich eine regelmäßige Reinigung des Vorfilters und des Laufrads ist erforderlich.

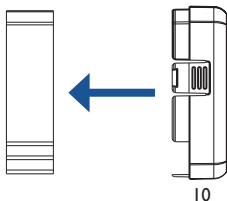
ROUTINEMÄSSIGE WARTUNG

Führen Sie eine Routinewartung durch, wenn der Pumpendurchfluss sichtbar reduziert ist.

1. Schalten Sie den Strom ab.
2. Nehmen Sie die Pumpe aus dem Behälter (verwenden Sie zum Anheben der Pumpe nicht das Kabel).
3. Entfernen Sie die Vorderseite des Vorfilterkorbs, indem Sie den Knopf drücken und auseinanderziehen. Waschen Sie den Korb gründlich mit frischem Wasser. Ein verstopfter Vorfilter verringert den Pumpendurchfluss. Befolgen Sie die folgenden Schritte 1 und 2.



SCHRITT 1:
Drücken Sie den Knopf an der Seite des Vorfilterkorbs und ziehen Sie ihn vom Pumpenmotor ab.



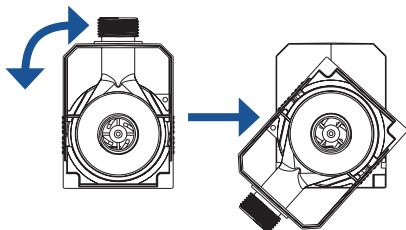
SCHRITT 2:
Entfernen Sie den Vorfilterschwamm und waschen Sie ihn gründlich in frischem Wasser.

MONATLICHE WARTUNG

Führen Sie die routinemäßige Wartung durch (Schritte 1 und 2) und befolgen Sie anschließend die Schritte 3 und 4 unten.

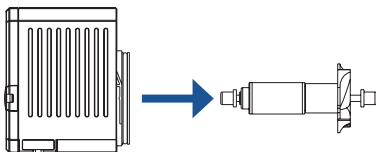
SCHRITT 3:

Entfernen Sie die Laufradabdeckung, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, um die Verriegelung zu lösen, und ziehen Sie sie dann vom Pumpenmotor ab (entfernen Sie die Befestigungsschraube der Laufradabdeckung, falls vorhanden, bevor Sie die Abdeckung drehen).



SCHRITT 4:

Entfernen Sie das Laufrad vom Pumpenmotor und waschen Sie das Laufrad und die Laufradkammer mit reichlich frischem Wasser.



JÄHRLICHE WARTUNG

Demontieren Sie die Pumpe und überprüfen Sie alle Teile auf Verschleiß oder Beschädigungen. Ersetzen Sie alle Teile, die offensichtliche Verschleißerscheinungen und/oder Beschädigungen aufweisen. Achten Sie besonders auf die Überprüfung der Kabeleinführung und des Kabels. Bei Anzeichen von Beschädigungen sollte die Pumpe entsorgt werden.

WINTERLAGERUNG

Die Pumpe kann im Winter in einem Behälter im Freien betrieben werden, es muss jedoch darauf geachtet werden, dass sie vollständig eingetaucht ist und nicht festfrieren kann. Wenn die Pumpe im Winter nicht verwendet wird, befolgen Sie die jährlichen Wartungsanweisungen und lagern Sie sie bis zum Frühjahr frostfrei im Haus oder in der Garage. Für einen Behälter im Haus sind keine zusätzlichen Maßnahmen erforderlich.

PROBLEM

Geringer Durchfluss der Pumpe

1. Führen Sie die routinemäßige Reinigung durch, wenn keine Verbesserung eintritt.
2. Führen Sie die monatliche Reinigung durch.
3. Stellen Sie sicher, dass die Rohrleitungen nicht verstopft sind oder undicht sind oder so verlegt sind, dass sie gequetscht oder geknickt werden.
4. Halten Sie die Höhe, aus der das Wasser aus der Wasseroberfläche gepumpt werden soll (die sogenannte Förderhöhe), so gering wie möglich. Je höher die Förderhöhe, desto geringer die Durchflussmenge und desto größer der Verschleiß der Pumpe.
5. Verwenden Sie einen Teichschlauch mit dem größten Durchmesser und der glattesten Bohrung über die kürzeste Strecke und halten Sie die Anzahl der Schlauchanschlüsse so gering wie möglich. Dadurch werden Reibungsverluste beim Durchfluss vermieden und die Durchflussraten der Pumpe erhöht.

Keine Durchflussmenge aus der Pumpe

1. Überprüfen Sie, ob die Stromversorgung eingeschaltet ist.
2. Überprüfen Sie die Sicherung und die Verkabelung (SIEHE ELEKTRISCHE INSTALLATION).
3. Befolgen Sie die oben beschriebenen Schritte für einen geringen Durchfluss.

STÖRUNGEN – VORGEHENSWEISE BEI PROBLEMEN

Bevor Sie Ihre Pumpe an Ihren Händler zurücksenden, führen Sie bitte die folgenden Schritte durch. Dadurch lassen sich die meisten Probleme schnell und einfach beheben.

1. Stellen Sie sicher, dass alle elektrischen Verfahren vollständig befolgt wurden. Überprüfen Sie die Sicherung und alle Kabelanschlüsse/Schaltkästen. **HINWEIS:** Wenn die Pumpe überhitzt ist, schaltet die thermische Überlastsicherung die Pumpe vorübergehend aus.
2. Befolgen Sie die folgenden Schritte:
 - (a) Führen Sie die routinemäßige Wartung durch und überprüfen Sie die Pumpe.
 - (b) Befolgen Sie die Anleitung zur Fehlerbehebung.
 - (c) Befolgen Sie die Anleitung zur jährlichen Wartung.
3. Bringen Sie die Pumpe zur Überprüfung und Beratung zum Kaufort zurück. Sie benötigen einen Kaufbeleg.

WICHTIG

KONTAKTDATEN FÜR VERBRAUCHERBERATUNG:

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Großbritannien.

Distributor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Deutschland.

E-Mail: queries@sera.de

GARANTIE

Für dieses Produkt gilt eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum auf Material- und Verarbeitungsfehler bei normaler Verwendung. **Die Garantie gilt NICHT bei unsachgemäßer Verwendung**, Fahrlässigkeit, mangelnder Wartung oder versehentlicher Beschädigung der Pumpe. Wenn die Pumpe innerhalb dieses Zeitraums aufgrund eines Herstellungsfehlers ausfällt, wird sie entweder kostenlos repariert oder ersetzt. Die Haftung beschränkt sich ausschließlich auf den Ersatz des fehlerhaften Produkts; weitere Kosten werden nicht erstattet. Die Garantiezeit beginnt mit dem ursprünglichen Kaufdatum, Ersatzlieferungen verlängern diese Frist nicht.

Die Garantie ist nicht übertragbar und hat keinen Einfluss auf Ihre gesetzlichen Rechte. Diese Garantie gewährt keine anderen Rechte als die oben ausdrücklich genannten. Ausgenommen ist das Pumpenlaufrad, das möglicherweise jährlich ausgetauscht werden muss. Wenn Teile ausgetauscht werden müssen, sind Ersatzteile bei Ihrem Händler erhältlich. Verbrauchsmaterialien, z. B. Vorfilterschäume, sind von der zweijährigen Garantie ausgeschlossen.

UMWELTFREUNDLICHE ENTSORGUNG

Sie können zum Schutz der Umwelt beitragen, indem Sie die örtlichen Vorschriften beachten und nicht mehr funktionierende Elektrogeräte bei einer geeigneten Entsorgungsstelle abgeben.

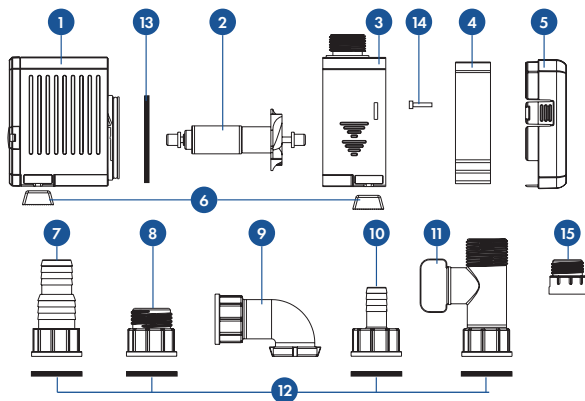


Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill,
Taunton, Somerset, TA1 5EA, Großbritannien.
Distributor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg,
Deutschland.

CONTENTS

GETTING TO KNOW YOUR WATER PUMP	15-16
Parts description and diagram.....	15
Pump performance	16
Technical specifications	16
INSTALLATION	17-22
Electrical installation.....	17
Locating your water pump.....	20
Use of flow control valve & stepped hose tail	20
Submersible installation	21
Inline installation.....	22
MAINTENANCE	23-24
Routine maintenance.....	23
Monthly maintenance	24
Annual maintenance	24
Winter storage	24
TROUBLESHOOTING	25
Troubleshooting & Faults procedure	25
Consumer advice contact details	26
Guarantee.....	26

GETTING TO KNOW YOUR WATER PUMP



No.	Part Description	Order Code
1	Motor	N/A
2	Impeller complete	M (1200): 9072 L (1800): 9073 XL (2500): 9074 XXL (4000): 9075
3	Impeller cover with pump outlet	N/A
4	Optional Pre-filter foam (pack of four)	M (1200): 9076 L (1800): 9077 XL (2500): 9078 XXL (4000): 9079
5	Pre-filter intake cage	N/A
6	Rubber feet x 4	Factory Fitted *see below

No.	Part Description	Order Code
7	Stepped hose tail x 2	*see below M (1200), L (1800) & XL (2500): 19mm and 25mm, XXL (4000): 19mm, 25mm and 32mm
8	GHT adaptor (not included in M (1200) model)	*see below
9	Low water inlet adaptor	*see below
10	12.5mm hose tail x 2 (not included in XXL (4000) model)	*see below
11	Flow control valve	*see below
12	Outlet O-ring x 3	*see below
13	Impeller cover O-ring	(see No. 2)
14	Impeller cover locking screw (Inline use only)	x1 Spare x1 Factory Fitted
15	Fountain fitting set adapter	N/A XXL (4000) model only

* Parts 6, 7, 8, 9, 10, 11 & 12 are supplied as one part with the following order code:

M (1200), L (1800), XL (2500): 9080 / XXL (4000): 9081

GETTING TO KNOW YOUR WATER PUMP

PUMP PERFORMANCE FLOW RATE:

2.5m				1,200l/h
2m				1,800l/h
1.5m		250l/h	630l/h	2,400l/h
1m	310l/h	780l/h	1,150l/h	2,900l/h
0.5m	850l/h	1,250l/h	1,660l/h	3,400l/h
0m	1,300l/h	1,750l/h	2,320l/h	3,800l/h
Model	M (1200)	L (1800)	XL (2500)	XXL (4000)

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Model	M (1200)	L (1800)	XL (2500)	XXL (4000)
Cable length	1.8m	1.8m	2.7m	3.6m
Voltage/ frequency	230 V/50Hz	230 V/50Hz	230 V/50Hz	230 V/50Hz
Watts	8W	13W	18W	43W
Maximum Flow	1,300l/h	1,750l/h	2,320l/h	3,800l/h
Maximum Lift	1.2m	1.8m	2m	3.2m
Pump dimensions	11.4 x 5.7 x 9.5cm	12 x 6.4 x 10.8cm	14.6 x 7.6 x 12cm	16.5 x 8.9 x 13.4 cm

INSTALLATION

ELECTRICAL INSTALLATION

The power supply must meet the specifications on the product.

The pump is designed to be used with either a weather-proof cable connector or connected to the mains by means of a plug and socket.

The cores in the supply cable are coloured in accordance with the following code:

Brown = Live, Blue = Neutral, Green/Yellow = Earth

The electrical cable is permanently connected and sealed inside the motor body and controller. If the supply cable is damaged the pump must not be used.

Do not use the supply cable to lift the pump, as this may cause damage.



WARNING:

A Residual Current Device (RCD), also known as the Residual Current Circuit Breaker (RCCB), with a tripping current not exceeding 30mA must be installed in the supply circuit. A means of disconnection from the supply having a contact separation of at least 3mm in all poles must be incorporated in the fixed wiring.

For permanent installations to the mains supply, it is necessary to conform to the regulations of the local electricity authority and this would include the use of a metal or plastic conduit to protect the cable.

Attention has been drawn to the fact that the special rules may exist concerning the installation of your pond pump (i.e. local building regulations). These pumps must not be used in swimming pools, or areas where people are in contact with the water.

Always disconnect and isolate the product from the mains electricity supply whilst the equipment is being installed, repaired, maintained or handled. Consult a qualified electrician if you are in any doubt about wiring this product to the mains supply.

INSTALLATION

IMPORTANT: This appliance can be used by children aged 8 and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.



WARNING – The pump is provided with a thermal cut out that temporarily switches off the pump in case of overheating and the pump may automatically restart.

WARNING – Never run the pump out of water as this may cause irreparable damage.

WARNING – Risk of electric shock - This has not been investigated for use in swimming pools or marine areas.

ELECTRICAL SAFETY INFORMATION:

Caution: Household indoor and outdoor use.



WARNING – This appliance is designed to be used with either a weather-proof cable connector or connected to the mains by means of a plug and socket.

The power supply must meet the specification of the product.

PUMP

The electric cord is permanently connected and sealed in the motor body. If the supply cord is damaged the pump must not be used. Do not use the supply cord to lift the pump as this may cause damage.



WARNING – A Residual Current Device (RCD), also known as the Residual Current Circuit Breaker (RCCB), with a tripping current not exceeding 30mA must be installed in the supply circuit. A means of disconnection from the supply having a contact separation of at least 3mm in all poles must be incorporated in the fixed wiring.

INSTALLATION

Attention has been drawn to the fact that special rules may exist concerning the installation of your pump. These pumps must not be used in swimming pools, or areas where people are in contact with the water. Always disconnect the power source whilst the equipment is being installed, repaired, maintained or handled.



WARNING – The pump is provided with a thermal cut out that temporarily switches off the pump in case of overheating and the pump may automatically restart.

WARNING – Never run the pump out of water for prolonged periods as this may cause irreparable damage.

WARNING – Risk of electric shock - This has not been investigated for use in swimming pools or marine areas.

INSTALLATION

Warning - A Residual Current Device (RCD), also known as the Residual Current Circuit Breaker (RCCB), with a tripping current not exceeding 30mA must be installed in the supply circuit. A means of disconnection from the supply having a contact separation of at least 3mm in all poles must be incorporated in the wiring.



WARNING – Always disconnect the mains electricity supply whilst the equipment is being installed, repaired, maintained or handled. Consult a qualified electrician if in any doubt about wiring this product to the main supply.

LOCATING YOUR WATER PUMP

The pump should be located on a firm and level base. If used in the reservoir, there should be a water depth of at least 10cm but no more than 2.2m.

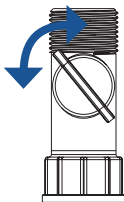


Never allow the pump to run without water as this may cause irreparable damage.

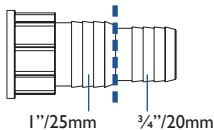
ADJUSTING THE FLOW CONTROL

Turn the valve counter-clockwise to decrease flow.

Turn clockwise to increase flow



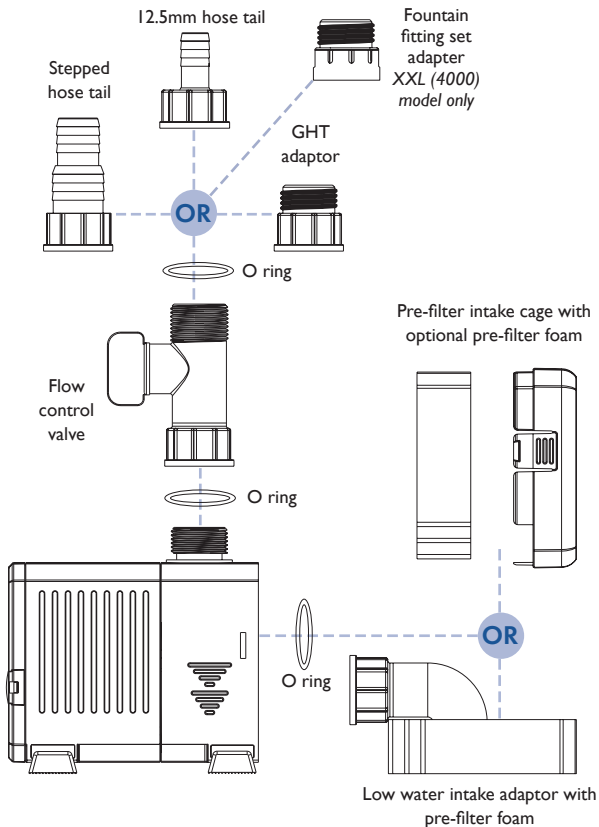
Cut off & remove unwanted hose tail



IMPORTANT: The outlet hose should be smooth bore (not corrugated) pipe installed over as short a distance as possible, with no kinks or bends. We recommend using a smooth bore clear hose or smooth bore heavy duty black hose.

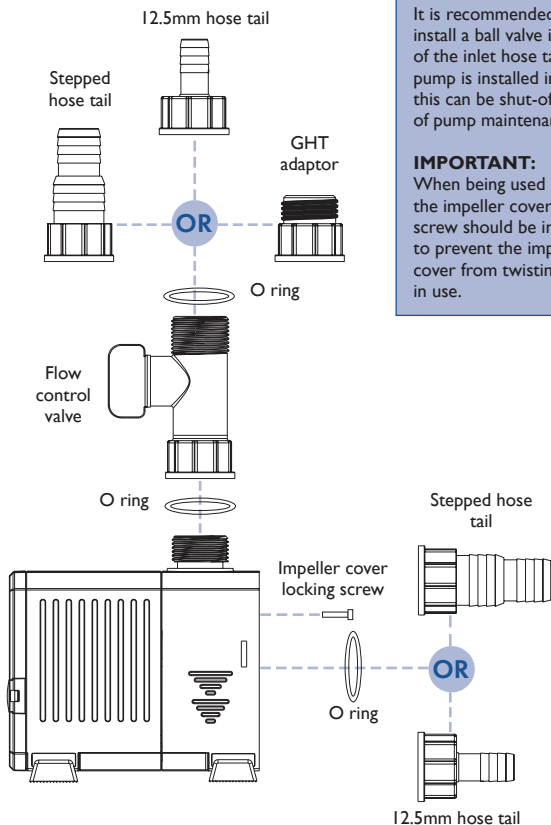
INSTALLATION

SUBMERSIBLE USE:



INSTALLATION

INLINE USE:



IMPORTANT:

It is recommended to install a ball valve in front of the inlet hose tail if the pump is installed in-line – this can be shut-off in case of pump maintenance.

IMPORTANT:

When being used in-line, the impeller cover locking screw should be installed to prevent the impeller cover from twisting open in use.

MAINTENANCE



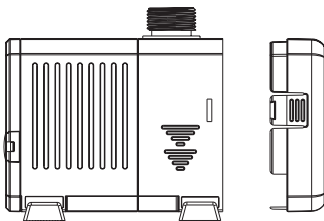
WARNING - Failure to carry out routine maintenance leaving the pump under reduced or no flow conditions for long periods will result in a shorter pump life and invalidate the guarantee.

Compact Water Pumps are centrifugal pumps with a magnetic impeller movement driven by a watertight synchronous motor. They require minimum cleaning; only periodic cleaning of the pre-filter and impeller is necessary.

ROUTINE MAINTENANCE

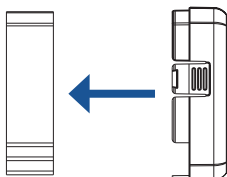
Carry out routine maintenance when pump flow is visibly reduced.

1. Switch off electricity.
2. Remove pump from reservoir (do not use the cable to lift the pump).
3. Remove the front of the pre-filter cage by depressing the button and pulling apart. Wash the cage thoroughly in fresh water. A blocked pre-filter will reduce pump flow. Follow steps 1 and 2 below.



STEP 1:

Depress the button on the side of the pre-filter cage and pull from pump motor.



STEP 2:

Remove the pre-filter sponge and wash thoroughly in fresh water.

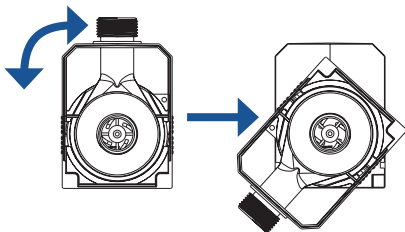
MAINTENANCE

MONTHLY MAINTENANCE

Carry out routine maintenance (steps 1 and 2), then follow steps 3 and 4 below.

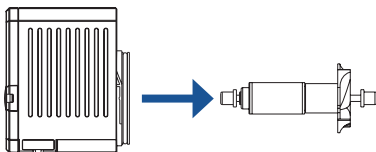
STEP 3:

Remove the impeller cover by turning it counter-clockwise to release the lock, then pull away from the pump motor (remove the impeller cover locking screw if it is in use prior to turning the cover).



STEP 4:

Remove the impeller from the pump motor, wash the impeller and the impeller chamber with plenty of fresh water.



ANNUAL MAINTENANCE

Dismantle pump and examine all parts for wear or damage, replacing any parts that show obvious wear and/or damage. Particular care should be taken to examine the cable entry point and the cable; if there is any sign of damage the pump should be discarded.

WINTER STORAGE

The pump can be run in an outdoor reservoir during the winter, but care should be taken to ensure that it is fully immersed and cannot freeze solid. If the pump is not used during the winter, follow annual maintenance procedure and store frost-free in the house or garage until spring. No additional steps need to be taken for an indoor reservoir.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM

Low flow from pump

1. Follow routine cleaning procedure if no improvement.
2. Follow monthly cleaning procedure.
3. Ensure pipe work is not blocked or leaking or is laid so that it gets crushed or kinked.
4. Keep the height that water is to be pumped from the water surface (called head) to a minimum. The higher the head the lower the flow rate and the more wear on the pump.
5. Use the largest diameter, smoothest bore pond hose over the shortest distance and keep hose fittings to a minimum. This removes frictional loss of flow and increases pump flow rates.

No flow from pump

1. Check power supply is on.
 2. Check fuse and wiring (SEE ELECTRICAL INSTALLATION).
 3. Follow low flow procedure as above.
-

FAULTS - PROBLEMS PROCEDURE

Before returning your pump to your retailer, please carry out the following steps. This will solve most problems quickly and easily.

1. Ensure electrical procedure has been followed fully. Check fuse and any cable connectors/switch boxes. NOTE: If the pump has overheated the thermal overload will temporarily switch off the pump.
2. Follow the steps below:
 - (a) Follow routine maintenance and check pump.
 - (b) Follow troubleshooting guide.
 - (c) Follow annual maintenance guide.
3. Return pump to point of purchase for inspection and advice. You will need proof of purchase.

IMPORTANT

CONSUMER ADVICE CONTACT DETAILS:

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, UK.
Distributor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Germany.
E-mail: queries@sera.de

GUARANTEE

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for 2 years from the date of purchase, under normal usage. **The guarantee DOES NOT APPLY in case of improper use**, negligence, lack of maintenance or accidental damage to the pump. If the pump fails due to a manufacturing fault within this period it will be either repaired or replaced free of charge. Liability is limited to replacement of the faulty product only; no other costs will be reimbursed. The guarantee period runs from the time of original purchase, replacements do not extend this period.

The guarantee is not transferable and does not affect your statutory rights. This guarantee does not confer any rights other than those expressly set out above. Excludes the pump impeller which may require replacing annually. If any parts need replacing, spares are available from your retailer. Consumable spares, e.g., pre-filter foams, are not covered by the two-year warranty.

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL

You can help to protect the environment, please remember to respect local regulations, hand in non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal centre.

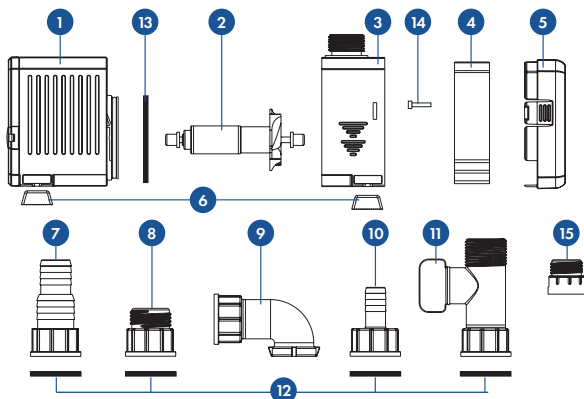


Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill,
Taunton, Somerset, TA1 5EA, UK.
Distributor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg,
Germany.

SOMMAIRE

APPRENDRE À CONNAÎTRE VOTRE POMPE À EAU	28-29
Description des pièces et schéma.....	28
Performances de la pompe	29
Spécifications techniques.....	29
INSTALLATION	30-35
Installation électrique.....	30
Localisation de votre pompe à eau	33
Utilisation d'une vanne de régulation de débit et d'un raccord de tuyau cannelé.....	33
Installation submersible	34
Installation en ligne	35
ENTRETIEN	36-37
Entretien courant.....	36
Entretien mensuel	37
Entretien annuel	37
Stockage hivernal	37
DÉPANNAGE	38
Procédure de dépannage et de recherche des pannes.....	38
Coordonnées du service consommateurs	39
Garantie	39

APPRENDRE À CONNAÎTRE VOTRE POMPE À EAU



N°	Description de la pièce	Code de commande
1	Moteur	-
2	Roue complète	M (1200) : 9072 L (1800) : 9073 XL (2500) : 9074 XXL (4000) : 9075
3	Couvercle de roue avec sortie de pompe	-
4	Préfiltre en mousse en option (paquet de quatre)	M (1200) : 9076 L (1800) : 9077 XL (2500) : 9078 XXL (4000) : 9079
5	Cage d'admission du préfiltre	-
6	Pieds en caoutchouc x 4	Montés en usine * voir ci-dessous

* Les pièces 6, 7, 8, 9, 10, 11 et 12 sont fournies en une seule pièce avec le code de commande suivant :

M (1200), L (1800), XL (2500) : 9080 / XXL (4000) : 9081

N°	Description de la pièce	Code de commande
7	Raccord cannelé x 2	* voir ci-dessous M (1200), L (1800) & XL (2500) : 19 mm et 25 mm, XXL (4000) : 19 mm, 25 mm et 32 mm
8	Adaptateur GHT (non inclus dans le modèle M (1200))	* voir ci-dessous
9	Adaptateur d'arrivée d'eau basse	* voir ci-dessous
10	Raccord de tuyau 12,5 mm x 2 (non inclus dans le modèle XXL (4000))	* voir ci-dessous
11	Vanne de régulation du débit	* voir ci-dessous
12	Joint torique de sortie x 3	* voir ci-dessous
13	Joint torique du couvercle de la roue	(voir n° 2)
14	Vis de verrouillage du couvercle de la roue (utilisation en ligne uniquement)	x 1 de rechange x 1 Monté en usine
15	Adaptateur pour kit de raccordement fontaine Modèle XXL (4000) uniquement	-

APPRENDRE À CONNAÎTRE VOTRE POMPE À EAU

PERFORMANCES DE LA POMPE DÉBIT :

2,5 m				1.200 l/h
2 m				1.800 l/h
1,5 m		250 l/h	630 l/h	2.400 l/h
1 m	310 l/h	780 l/h	1.150 l/h	2.900 l/h
0,5 m	850 l/h	1.250 l/h	1.660 l/h	3.400 l/h
0 m	1.300 l/h	1.750 l/h	2.320 l/h	3.800 l/h
Modèle	M (1200)	L (1800)	XL (2500)	XXL (4000)

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES :

Modèle	M (1200)	L (1800)	XL (2500)	XXL (4000)
Longueur du câble	1,8 m	1,8 m	2,7 m	3,6 m
Tension / fréquence	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Puissance	8 W	13 W	18 W	43 W
Débit maximal	1.300 l/h	1.750 l/h	2.320 l/h	3.800 l/h
Hauteur maximale	1,2 m	1,8 m	2 m	3,2 m
Dimensions de la pompe	11,4 x 5,7 x 9,5 cm	12 x 6,4 x 10,8 cm	14,6 x 7,6 x 12 cm	16,5 x 8,9 x 13,4 cm

INSTALLATION

INSTALLATION ÉLECTRIQUE

L'alimentation électrique doit être conforme aux spécifications indiquées sur le produit.

La pompe est conçue pour être utilisée avec un connecteur de câble résistant aux intempéries ou pour être raccordée au secteur à l'aide d'une fiche et d'une prise.

Les conducteurs du câble d'alimentation sont colorés selon le code suivant :

Marron = phase, bleu = neutre, vert/jaune = terre

Le câble électrique est connecté de manière permanente et scellé à l'intérieur du corps du moteur et du contrôleur. Si le câble d'alimentation est endommagé, la pompe ne doit pas être utilisée.

N'utilisez pas le câble d'alimentation pour soulever la pompe, car cela pourrait l'endommager.



AVERTISSEMENT :

Un dispositif à courant résiduel (RCD), également appelé disjoncteur à courant résiduel (RCCB), avec un courant de déclenchement ne dépassant pas 30 mA, doit être installé dans le circuit d'alimentation. Un moyen de déconnexion de l'alimentation avec une séparation des contacts d'au moins 3 mm dans tous les pôles doit être intégré au câblage fixe.

Pour les installations permanentes sur le réseau électrique, il est nécessaire de se conformer à la réglementation de l'autorité locale compétente en matière d'électricité, ce qui inclut l'utilisation d'un conduit métallique ou plastique pour protéger le câble.

Il convient de noter qu'il peut exister des règles spéciales concernant l'installation de votre pompe de bassin (par exemple, les réglementations locales en matière de construction). Ces pompes ne doivent pas être utilisées dans les piscines ou dans des zones où des personnes sont en contact avec l'eau.

Débranchez et isolez toujours le produit du réseau électrique pendant l'installation, la réparation, l'entretien ou la manipulation de l'équipement. Consultez un électricien qualifié si vous avez des doutes concernant le raccordement de ce produit au réseau électrique.

INSTALLATION

IMPORTANT : Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



AVERTISSEMENT - La pompe est équipée d'un disjoncteur thermique qui la coupe temporairement en cas de surchauffe. La pompe peut redémarrer automatiquement.

AVERTISSEMENT - Ne faites jamais fonctionner la pompe hors de l'eau, car cela pourrait causer des dommages irréparables.

AVERTISSEMENT - Risque d'électrocution - L'utilisation de cet appareil dans les piscines ou les zones maritimes n'a pas été étudiée.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE :

Attention : utilisation domestique à l'intérieur et à l'extérieur.



AVERTISSEMENT - Cet appareil est conçu pour être utilisé avec un connecteur de câble résistant aux intempéries ou pour être branché sur le secteur à l'aide d'une fiche et d'une prise.

L'alimentation électrique doit être conforme aux spécifications du produit.

POMPE

Le cordon d'alimentation est connecté de manière permanente et scellé dans le corps du moteur. Si le cordon d'alimentation est endommagé, la pompe ne doit pas être utilisée. N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour soulever la pompe, car cela pourrait l'endommager.



AVERTISSEMENT - Un dispositif à courant résiduel (RCD), également appelé disjoncteur à courant résiduel (RCCB), avec un courant de déclenchement ne dépassant pas 30 mA, doit être installé dans le circuit d'alimentation. Un moyen de déconnexion de l'alimentation avec une séparation des contacts d'au moins 3 mm dans tous les pôles doit être intégré au câblage fixe.

INSTALLATION

Il convient de noter que des règles particulières peuvent s'appliquer à l'installation de votre pompe. Ces pompes ne doivent pas être utilisées dans des piscines ou dans des zones où des personnes sont en contact avec l'eau. Débranchez toujours l'alimentation électrique pendant l'installation, la réparation, l'entretien ou la manipulation de l'équipement.



AVERTISSEMENT - La pompe est équipée d'un disjoncteur thermique qui la coupe temporairement en cas de surchauffe et qui peut la redémarrer automatiquement.

AVERTISSEMENT - Ne faites jamais fonctionner la pompe hors de l'eau pendant des périodes prolongées, car cela pourrait causer des dommages irréparables.

AVERTISSEMENT - Risque d'électrocution - L'utilisation de cet appareil dans des piscines ou des zones maritimes n'a pas été étudiée.

INSTALLATION

Avertissement - Un dispositif à courant résiduel (RCD), également appelé disjoncteur à courant résiduel (RCCB), avec un courant de déclenchement ne dépassant pas 30 mA, doit être installé dans le circuit d'alimentation. Un moyen de déconnexion de l'alimentation avec une séparation des contacts d'au moins 3 mm dans tous les pôles doit être intégré au câblage.



AVERTISSEMENT - Toujours déconnecter l'alimentation électrique pendant l'installation, la réparation, l'entretien ou la manipulation de l'équipement. En cas de doute concernant le câblage de ce produit à l'alimentation principale, consulter un électricien qualifié.

LOCALISATION DE VOTRE POMPE À EAU

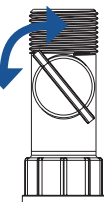
La pompe doit être placée sur une base solide et plane. Si elle est utilisée dans le réservoir, la profondeur de l'eau doit être d'au moins 10 cm, mais ne doit pas dépasser 2,2 m.



Ne laissez jamais la pompe fonctionner sans eau, car cela pourrait causer des dommages irréparables.

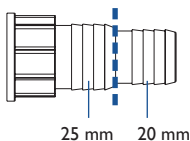
RÉGLAGE DU CONTRÔLE DE DÉBIT

Tournez la vanne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour réduire le débit.



Tournez dans le sens horaire pour augmenter le débit

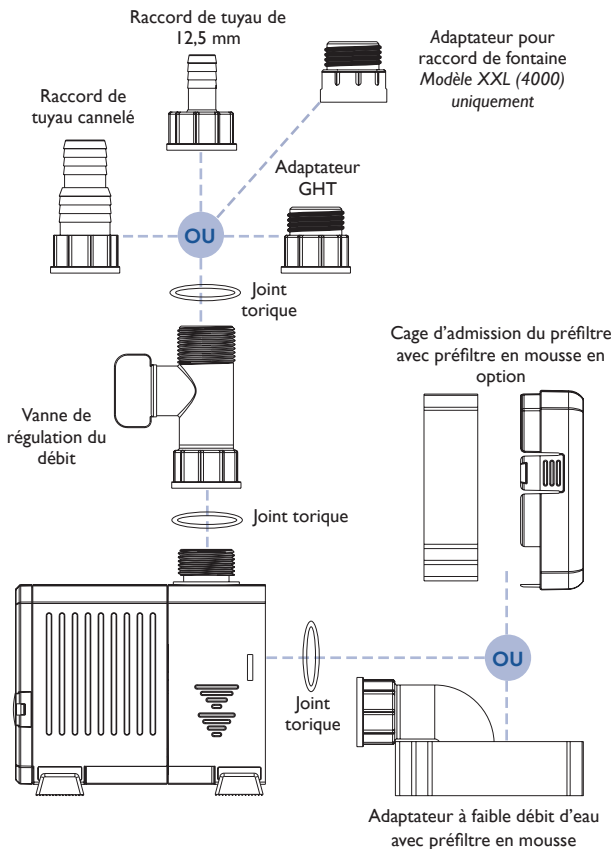
Coupez et retirez le raccord de tuyau indésirable



IMPORTANT : le tuyau de sortie doit être lisse (non ondulé) et installé sur une distance aussi courte que possible, sans plis ni coudes. Nous recommandons d'utiliser un tuyau transparent lisse ou un tuyau noir lisse à usage intensif.

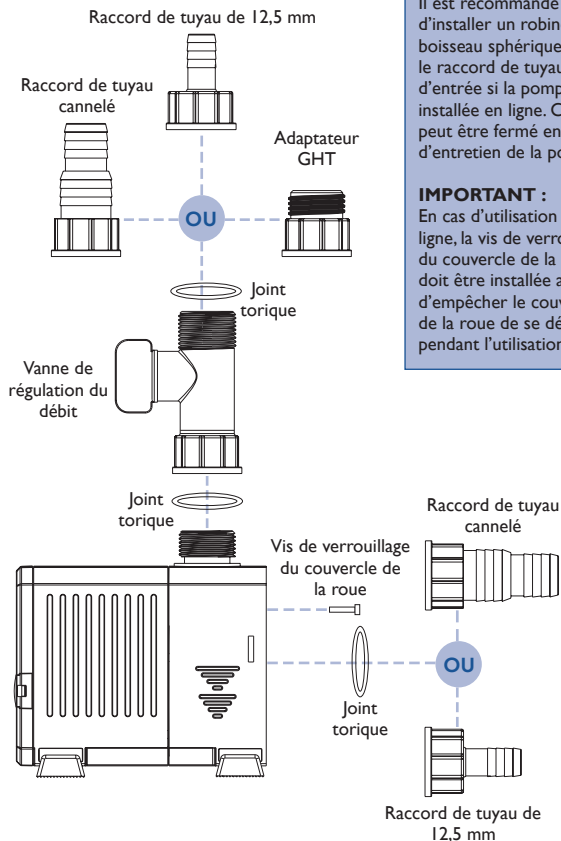
INSTALLATION

UTILISATION SUBMERSIBLE :



INSTALLATION

UTILISATION EN LIGNE :



IMPORTANT :

Il est recommandé d'installer un robinet à boisseau sphérique devant le raccord de tuyau d'entrée si la pompe est installée en ligne. Celui-ci peut être fermé en cas d'entretien de la pompe.

IMPORTANT :

En cas d'utilisation en ligne, la vis de verrouillage du couvercle de la roue doit être installée afin d'empêcher le couvercle de la roue de se dévisser pendant l'utilisation.

ENTRETIEN



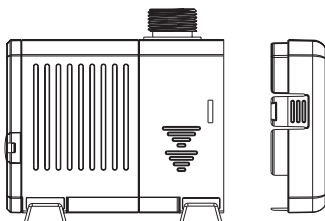
AVERTISSEMENT - Le non-respect des opérations d'entretien courant, laissant la pompe dans des conditions de débit réduit ou nul pendant de longues périodes, entraînera une réduction de la durée de vie de la pompe et annulera la garantie.

Les pompes Compact Water Pump sont des pompes centrifuges équipées d'une roue magnétique entraînée par un moteur synchrone étanche. Elles ne nécessitent qu'un entretien minimal ; seul un nettoyage périodique du préfiltre et de la roue est nécessaire.

ENTRETIEN COURANT

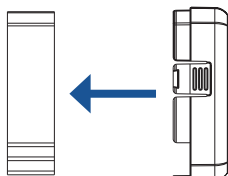
Effectuez l'entretien courant lorsque le débit de la pompe est visiblement réduit.

1. Coupez l'alimentation électrique.
2. Retirez la pompe du réservoir (n'utilisez pas le câble pour soulever la pompe).
3. Retirez la partie avant de la cage du préfiltre en appuyant sur le bouton et en la tirant vers l'extérieur. Lavez soigneusement la cage à l'eau claire. Un préfiltre bouché réduit le débit de la pompe. Suivez les étapes 1 et 2 ci-dessous.



ÉTAPE 1 :

Appuyez sur le bouton situé sur le côté de la cage du préfiltre et retirez-la du moteur de la pompe.



ÉTAPE 2 :

Retirez l'éponge du préfiltre et lavez-la soigneusement à l'eau claire.

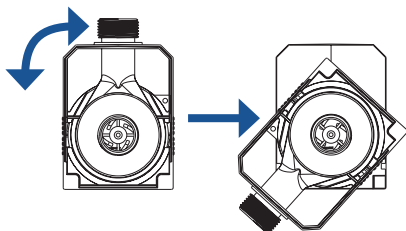
ENTRETIEN

ENTRETIEN MENSUEL

Effectuez l'entretien courant (étapes 1 et 2), puis suivez les étapes 3 et 4 ci-dessous.

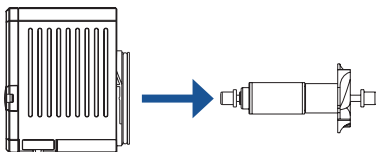
ÉTAPE 3 :

Retirez le couvercle de la roue en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour libérer le verrou, puis retirez-le du moteur de la pompe (retirez la vis de verrouillage du couvercle de la roue si elle est utilisée avant de tourner le couvercle).



ÉTAPE 4 :

Retirez la roue du moteur de la pompe, puis lavez la roue et la chambre de la roue à l'eau claire.



ENTRETIEN ANNUEL

Démontez la pompe et examinez toutes les pièces pour détecter toute trace d'usure ou de dommage, en remplaçant toutes les pièces qui présentent une usure et/ou des dommages évidents. Une attention particulière doit être accordée à l'examen du point d'entrée du câble et du câble lui-même ; si vous constatez des signes de dommages, la pompe doit être mise au rebut.

STOCKAGE HIVERNAL

La pompe peut fonctionner dans un réservoir extérieur pendant l'hiver, mais il faut veiller à ce qu'elle soit complètement immergée et ne puisse pas geler. Si la pompe n'est pas utilisée pendant l'hiver, suivez la procédure d'entretien annuel et rangez-la à l'abri du gel dans la maison ou le garage jusqu'au printemps. Aucune mesure supplémentaire n'est nécessaire pour un réservoir intérieur.

PROBLÈME

Faible débit de la pompe

1. Si aucune amélioration n'est constatée, suivez la procédure de nettoyage habituelle.
2. Suivez la procédure de nettoyage mensuel.
3. Assurez-vous que les tuyaux ne sont pas obstrués ou ne fuient pas, et qu'ils ne sont pas posés de manière à être écrasés ou pliés.
4. Maintenez à un minimum la hauteur à laquelle l'eau doit être pompée depuis la surface de l'eau (appelée hauteur de refoulement). Plus la hauteur de refoulement est élevée, plus le débit est faible et plus la pompe s'use.
5. Utilisez un tuyau d'arrosage de diamètre maximal et à l'intérieur lisse sur la distance la plus courte possible et limitez au maximum les raccords. Cela permet d'éliminer les pertes de débit dues au frottement et d'augmenter le débit de la pompe.

Pas de débit de la pompe

1. Vérifiez que l'alimentation électrique est branchée.
2. Vérifiez le fusible et le câblage (VOIR INSTALLATION ÉLECTRIQUE).
3. Suivez la procédure en cas de faible débit indiquée ci-dessus.

DÉFAUTS - PROBLÈMES PROCÉDURE

Avant de retourner votre pompe à votre revendeur, veuillez suivre les étapes suivantes. Cela permettra de résoudre la plupart des problèmes rapidement et facilement.

1. Assurez-vous que la procédure électrique a été entièrement suivie. Vérifiez le fusible et tous les connecteurs de câbles/boîtiers de commutation. REMARQUE : si la pompe a surchauffé, le dispositif de protection thermique la mettra temporairement hors service.
2. Suivez les étapes ci-dessous :
 - (a) Effectuez l'entretien de routine et vérifiez la pompe.
 - (b) Suivez le guide de dépannage.
 - (c) Suivez le guide d'entretien annuel.
3. Renvoyez la pompe au point de vente pour inspection et conseil. Vous devrez fournir une preuve d'achat.

IMPORTANT

COORDONNÉES DU SERVICE CONSOMMATEURS :

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Royaume-Uni.

Distributeur : sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Allemagne.

E-mail : queries@sera.de

GARANTIE

Ce produit est garanti contre tout défaut de matériau et de fabrication pendant 2 ans à compter de la date d'achat, dans des conditions normales d'utilisation. **La garantie NE S'APPLIQUE PAS en cas d'utilisation inappropriée**, de négligence, de manque d'entretien ou de dommages accidentels causés à la pompe. Si la pompe tombe en panne en raison d'un défaut de fabrication pendant cette période, elle sera réparée ou remplacée gratuitement. La responsabilité se limite au remplacement du produit défectueux ; aucun autre frais ne sera remboursé. La période de garantie court à compter de la date d'achat initiale, les remplacements ne prolongent pas cette période.

La garantie n'est pas transférable et n'affecte pas vos droits statutaires. Cette garantie ne confère aucun autre droit que ceux expressément énoncés ci-dessus. Elle exclut la roue de la pompe, qui peut nécessiter un remplacement annuel. Si des pièces doivent être remplacées, des pièces de rechange sont disponibles auprès de votre revendeur. Les pièces de rechange consommables, par exemple les mousses de préfiltre, ne sont pas couvertes par la garantie de deux ans.

ÉLIMINATION RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT

Vous pouvez contribuer à la protection de l'environnement. Veuillez respecter les réglementations locales et remettre les équipements électriques hors d'usage à un centre de traitement des déchets approprié.

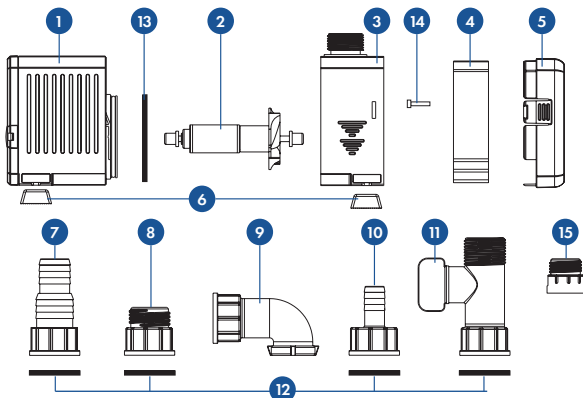


Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill,
Taunton, Somerset, TA1 5EA, Royaume-Uni.
Distributeur : sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg,
Allemagne

INHOUD

MAAK KENNIS MET UW WATERPOMP	41-42
Beschrijving van onderdelen en diagram	41
Pomprestaties	42
Technische gegevens	42
INSTALLATIE	43-48
Elektrische installatie	43
Locatie van de waterpomp	46
Gebruik van stromingsregelklep en getrapte slangstaart	46
Onderwaterinstallatie	47
Inline-installatie	48
ONDERHOUD	49-50
Regelmatig onderhoud	49
Maandelijks onderhoud	50
Jaarlijks onderhoud	50
Winteropslag	50
PROBLEEMOPLOSSING	51
Probleemoplossing en storingen procedure	51
Contactgegevens voor consumentenadvies	52
Garantie	52

MAAK KENNIS MET UW WATERPOMP



Nr.	Onderdeel- beschrijving	Bestelcode
1	Motor	-
2	Waaier compleet	M (1200): 9072 L (1800): 9073 XL (2500): 9074 XXL (4000): 9075
3	Waaierdeksel met pompuitlaat	-
4	Optionele voor- filter schuim (pakket van vier)	M (1200): 9076 L (1800): 9077 XL (2500): 9078 XXL (4000): 9079
5	Voorfilterinlaatkooi	-
6	Rubberen voetjes x 4	Af fabriek gemonteerd *zie hieronder

* Onderdelen 6, 7, 8, 9, 10, 11 en 12 worden als één onderdeel geleverd met de volgende bestelcode:
M (1200), L (1800), XL (2500): 9080 / XXL (4000): 9081

Nr.	Onderdeel- beschrijving	Bestelcode
7	Getrapte slangstaart x 2 M (1200), L (1800) & XL (2500): 19 mm en 25 mm, XXL (4000): 19 mm, 25 mm en 32 mm	*zie hieronder
8	GHT-adapter (niet inbegrepen in M (1200) model)	*zie hieronder
9	Adapter voor lage waterinlaat	*zie hieronder
10	12,5 mm slangstuk x 2 (niet meegeleverd bij XXL (4000) model)	*zie hieronder
11	Stroomregelklep	*zie hieronder
12	Uitlaat-O-ring x 3	*zie hieronder
13	O-ring voor waaierdeksel	(zie nr. 2)
14	Vergrendelingschroef waaierdeksel (alleen voor inline gebruik)	x1 Reserve x1 Af fabriek gemonteerd
15	Adapter voor fonteinbevestigingsset Alleen model XXL (4000)	-

MAAK KENNIS MET UW WATERPOMP

POMPPERFORMANCE / DEBIET:

2,5 m				1.200 l/h
2 m				1.800 l/h
1,5 m		250 l/h	630 l/h	2.400 l/h
1 m	310 l/h	780 l/h	1.150 l/h	2.900 l/h
0,5 m	850 l/h	1.250 l/h	1.660 l/h	3.400 l/h
0 m	1.300 l/h	1.750 l/h	2.320 l/h	3.800 l/h
Model	M (1200)	L (1800)	XL (2500)	XXL (4000)

TECHNISCHE GEGEVENS :

Model	M (1200)	L (1800)	XL (2500)	XXL (4000)
Kabellengte	1,8 m	1,8 m	2,7 m	3,6 m
Spanning/ frequentie	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Watt	8 W	13 W	18 W	43 W
Maximale doorstroming	1.300 l/h	1.750 l/h	2.320 l/h	3.800 l/h
Maximale opvoerhoogte	1,2 m	1,8 m	2 m	3,2 m
Afmetingen pomp	11,4 x 5,7 x 9,5 cm	12 x 6,4 x 10,8 cm	14,6 x 7,6 x 12 cm	16,5 x 8,9 x 13,4 cm

INSTALLATIE

ELEKTRISCHE INSTALLATIE

De voeding moet voldoen aan de specificaties op het product.

De pomp is ontworpen voor gebruik met een weerbestendige kabelconnector of voor aansluiting op het lichtnet door middel van een stekker en stopcontact.

De aders in de voedingskabel zijn gekleurd volgens de volgende code:

Bruin = fase, blauw = nulleider, groen/geel = aarde

De elektrische kabel is permanent aangesloten en verzegeld in de motorbehuizing en de controller. Als de voedingskabel beschadigd is, mag de pomp niet worden gebruikt.

Gebruik de voedingskabel niet om de pomp op te tillen, aangezien dit schade kan veroorzaken.



WAARSCHUWING:

Er moet een aardlekschakelaar (RCD), ook wel bekend als een aardlekschakelaar (RCCB), met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA in het voedingscircuit worden geïnstalleerd. In de vaste bedrading moet een voorziening voor het loskoppelen van de voeding worden opgenomen met een contactafstand van ten minste 3 mm in alle polen.

Voor permanente installaties op het elektriciteitsnet moet worden voldaan aan de voorschriften van de lokale elektriciteitsautoriteit, waaronder het gebruik van een metalen of kunststof buis om de kabel te beschermen.

Er wordt op gewezen dat er speciale regels kunnen gelden voor de installatie van uw vijverpomp (bijv. lokale bouwvoorschriften). Deze pompen mogen niet worden gebruikt in zwembaden of in ruimtes waar mensen in contact komen met het water.

Koppel het product altijd los van het elektriciteitsnet en isoleer het tijdens de installatie, reparatie, onderhoud of hantering van de apparatuur. Raadpleeg een gekwalificeerde elektricien als u twijfelt over de aansluiting van dit product op het elektriciteitsnet.

INSTALLATIE

BELANGRIJK: Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd.



WAARSCHUWING - De pomp is voorzien van een thermische beveiliging die de pomp tijdelijk uitschakelt in geval van oververhitting. De pomp kan automatisch opnieuw starten.

WAARSCHUWING - Laat de pomp nooit zonder water draaien, aangezien dit onherstelbare schade kan veroorzaken.

WAARSCHUWING - Risico op elektrische schok - Dit product is niet getest voor gebruik in zwembaden of maritieme omgevingen.

INFORMATIE OVER ELEKTRISCHE VEILIGHEID:

Let op: voor gebruik binnenshuis en buitenshuis.



WAARSCHUWING - Dit apparaat is ontworpen om te worden gebruikt met een weerbestendige kabelconnector of om te worden aangesloten op het elektriciteitsnet door middel van een stekker en stopcontact.

De stroomvoorziening moet voldoen aan de specificaties van het product.

POMP

Het netsnoer is permanent aangesloten en verzegeld in de motorbehuizing. Als het netsnoer beschadigd is, mag de pomp niet worden gebruikt. Gebruik het netsnoer niet om de pomp op te tillen, aangezien dit schade kan veroorzaken.



WAARSCHUWING - In het voedingscircuit moet een aardlekschakelaar (RCD), ook wel bekend als een aardlekschakelaar (RCCB), met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA worden geïnstalleerd. In de vaste bedrading moet een voorziening voor het loskoppelen van de voeding worden ingebouwd met een contactafstand van ten minste 3 mm in alle polen.

INSTALLATIE

Er wordt op gewezen dat er speciale regels kunnen gelden voor de installatie van uw pomp. Deze pompen mogen niet worden gebruikt in zwembaden of ruimtes waar mensen in contact komen met het water. Schakel altijd de stroomtoevoer uit tijdens de installatie, reparatie, het onderhoud of het gebruik van de apparatuur.



WAARSCHUWING - De pomp is voorzien van een thermische beveiliging die de pomp tijdelijk uitschakelt in geval van oververhitting. De pomp kan automatisch opnieuw starten.

WAARSCHUWING - Laat de pomp nooit gedurende langere tijd zonder water draaien, aangezien dit onherstelbare schade kan veroorzaken.

WAARSCHUWING - Risico op elektrische schok - Dit is niet onderzocht voor gebruik in zwembaden of maritieme gebieden.

INSTALLATIE

Waarschuwing - Er moet een aardlekschakelaar (RCD), ook wel bekend als een aardlekschakelaar (RCCB), met een uitschakelstroom van maximaal 30 mA in het voedingscircuit worden geïnstalleerd. In de bedrading moet een voorziening voor het loskoppelen van de voeding worden opgenomen met een contactafstand van ten minste 3 mm in alle polen.



WAARSCHUWING - Koppel altijd de netvoeding los tijdens de installatie, reparatie, het onderhoud of het gebruik van de apparatuur. Raadpleeg een gekwalificeerde elektricien als u twijfelt over de aansluiting van dit product op de netvoeding.

LOCATIE VAN DE WATERPOMP

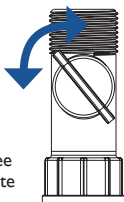
De pomp moet op een stevige en vlakke ondergrond worden geplaatst. Bij gebruik in het reservoir moet de waterdiepte minimaal 10 cm en maximaal 2,2 m bedragen.



Laat de pomp nooit zonder water draaien, aangezien dit onherstelbare schade kan veroorzaken.

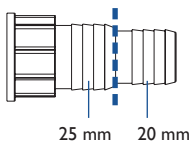
DE STROOMREGELING AANPASSEN

Draai de klep tegen de klok in om de doorstroming te verminderen.



Draai met de klok mee om de doorstroming te vergroten

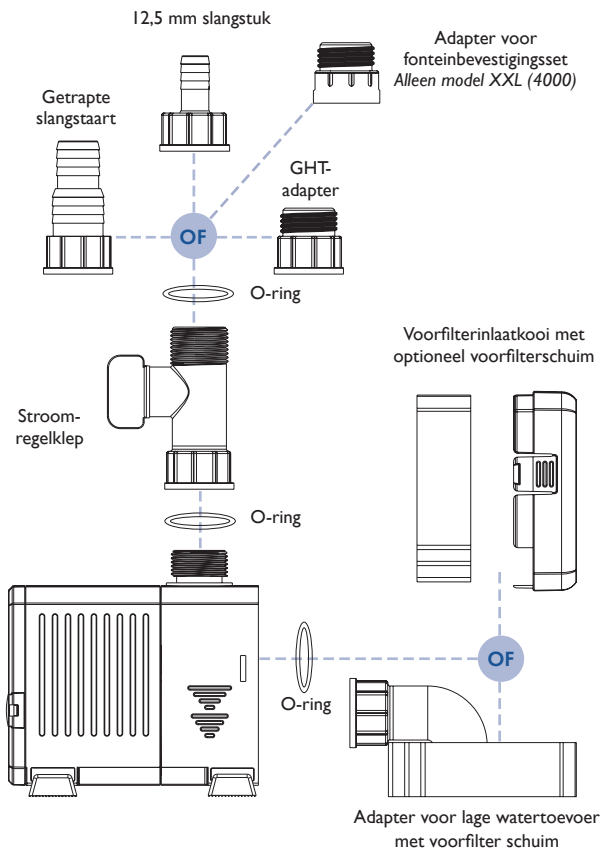
Snijd en verwijder ongewenste slanguiteinde



BELANGRIJK: De afvoerslang moet een gladde buis (geen gegolfde buis) zijn die zo kort mogelijk is en geen knikken of bochten vertoont. Wij raden aan een gladde, doorzichtige slang of een gladde, zware zwarte slang te gebruiken.

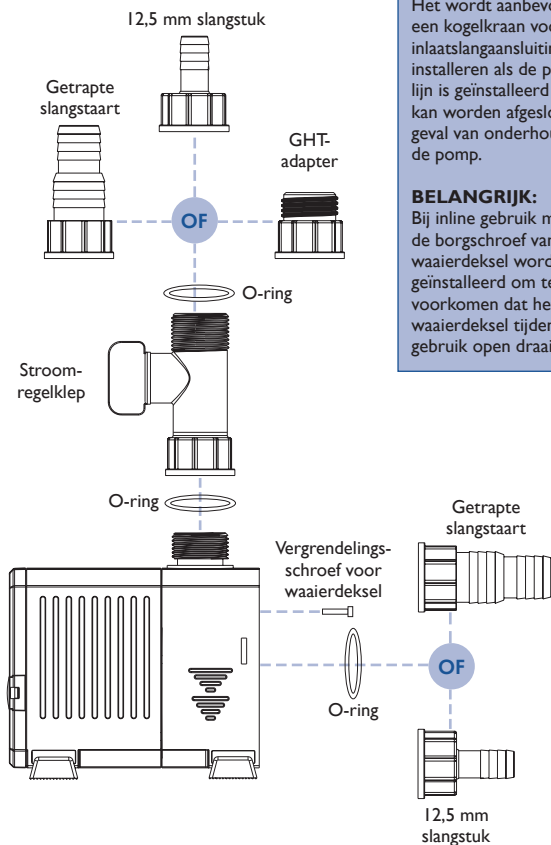
INSTALLATIE

ONDERWATERINSTALLATIE:



INSTALLATIE

INLINE-INSTALLATIE:



BELANGRIJK:

Het wordt aanbevolen om een kogelkraan voor de inlaatslangaansluiting te installeren als de pomp in lijn is geïnstalleerd – deze kan worden afgesloten in geval van onderhoud aan de pomp.

BELANGRIJK:

Bij inline gebruik moet de borgschroef van het waaierdeksel worden geïnstalleerd om te voorkomen dat het waaierdeksel tijdens het gebruik open draait.

ONDERHOUD



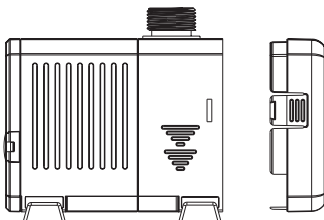
WAARSCHUWING - Als u geen routineonderhoud uitvoert en de pomp gedurende lange tijd in een toestand met verminderde of geen doorstroming laat staan, zal dit leiden tot een kortere levensduur van de pomp en vervalt de garantie.

Compact Water Pump pompen zijn centrifugaalpompen met een magnetische waaijer die wordt aangedreven door een waterdichte synchrone motor. Ze vereisen minimaal onderhoud; alleen periodieke reiniging van het voorfilter en de waaijer is nodig.

REGELMATIG ONDERHOUD

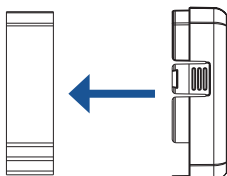
Voer routineonderhoud uit wanneer de pompcapaciteit zichtbaar is afgenomen.

1. Schakel de elektriciteit uit.
2. Verwijder de pomp uit het reservoir (gebruik de kabel niet om de pomp op te tillen).
3. Verwijder de voorkant van de voorfilterkooi door op de knop te drukken en uit elkaar te trekken. Was de kooi grondig in vers water. Een verstopte voorfilter vermindert de pompcapaciteit. Volg stap 1 en 2 hieronder.



STAP 1:

Druk op de knop aan de zijkant van de voorfilterkooi en trek deze van de pompmotor af.



STAP 2:

Verwijder de voorfilterspons en was deze grondig in vers water.

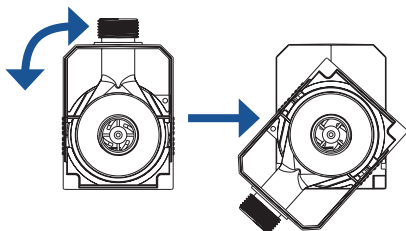
ONDERHOUD

MAANDELIJKS ONDERHOUD

Voer routineonderhoud uit (stappen 1 en 2) en volg daarna stap 3 en 4 hieronder.

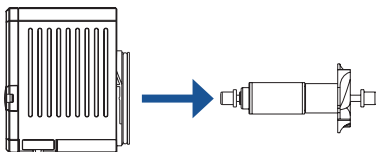
STAP 3:

Verwijder de waaierkap door deze linksom te draaien om de vergrendeling los te maken en trek deze vervolgens van de pompmotor af (verwijder de vergrendelingsschroef van de waaierkap indien deze wordt gebruikt voordat u de kap draait).



STAP 4:

Verwijder de waaier van de pompmotor en spoel de waaier en de waaierkamer met veel vers water.



JAARLIJKS ONDERHOUD

Demonteer de pomp en controleer alle onderdelen op slijtage of beschadigingen. Vervang alle onderdelen die duidelijke slijtage en/of beschadigingen vertonen. Let vooral goed op de kabelinvoer en de kabel. Als er tekenen van beschadiging zijn, moet de pomp worden afgedankt.

WINTEROPSLAG

De pomp kan in de winter in een buitenreservoir worden gebruikt, maar er moet voor worden gezorgd dat deze volledig ondergedompeld is en niet kan bevriezen. Als de pomp in de winter niet wordt gebruikt, volg dan de jaarlijkse onderhoudsprocedure en bewaar deze vorstvrij in huis of in de garage tot het voorjaar. Voor een binnenreservoir hoeven geen extra maatregelen te worden genomen.

PROBLEEM

Lage doorstroming van de pomp

1. Volg de routine reinigingsprocedure als er geen verbetering optreedt.
2. Volg de maandelijkse reinigingsprocedure.
3. Zorg ervoor dat de leidingen niet verstopt of lek zijn en dat ze niet zo zijn aangelegd dat ze bekneld raken of knikken.
4. Houd de hoogte waarover het water vanaf het wateroppervlak moet worden gepompt (de zogenaamde opvoerhoogte) zo laag mogelijk. Hoe hoger de opvoerhoogte, hoe lager het debiet en hoe meer slijtage aan de pomp.
5. Gebruik een vijverslang met de grootste diameter en de gladste binnenwand over de kortst mogelijke afstand en beperk het aantal slangkoppelingen tot een minimum. Dit vermindert wrijvingsverlies en verhoogt het debiet van de pomp.

Geen debiet uit de pomp

1. Controleer of de stroomtoevoer is ingeschakeld.
 2. Controleer de zekering en de bedrading (ZIE ELEKTRISCHE INSTALLATIE).
 3. Volg de procedure voor een lage doorstroming zoals hierboven beschreven.
-

STORINGEN - PROBLEMEN PROCEDURE

Voer de volgende stappen uit voordat u uw pomp terugbrengt naar uw dealer. Hiermee kunnen de meeste problemen snel en eenvoudig worden opgelost.

1. Zorg ervoor dat de elektrische procedure volledig is gevolgd. Controleer de zekering en alle kabelconnectoren/schakelkasten. **OPMERKING:** Als de pomp oververhit is geraakt, zal de thermische overbelastingsbeveiliging de pomp tijdelijk uitschakelen.
2. Volg de onderstaande stappen:
 - (a) Voer routineonderhoud uit en controleer de pomp.
 - (b) Volg de handleiding voor probleemoplossing.
 - (c) Volg de jaarlijkse onderhoudsgids.
3. Breng de pomp terug naar het verkooppunt voor inspectie en advies. U hebt een aankoopbewijs nodig.

BELANGRIJK

CONTACTGEGEVENS VOOR CONSUMENTENADVIES:

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Verenigd Koninkrijk.

Distributeur: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Duitsland.

E-mail: queries@sera.de

GARANTIE

Dit product heeft een garantie van 2 jaar vanaf de aankoopdatum tegen materiaal- en fabricagefouten bij normaal gebruik. **De garantie is NIET VAN TOEPASSING in geval van oneigenlijk gebruik**, nalatigheid, gebrek aan onderhoud of accidentele schade aan de pomp. Als de pomp binnen deze periode defect raakt als gevolg van een fabricagefout, wordt deze kosteloos gerepareerd of vervangen. De aansprakelijkheid is beperkt tot vervanging van het defecte product; andere kosten worden niet vergoed. De garantieperiode gaat in op het moment van de oorspronkelijke aankoop. Vervangingen verlengen deze periode niet.

De garantie is niet overdraagbaar en heeft geen invloed op uw wettelijke rechten. Deze garantie verleent geen andere rechten dan die welke hierboven uitdrukkelijk zijn vermeld. De waaier van de pomp, die mogelijk jaarlijks moet worden vervangen, is uitgesloten. Als er onderdelen moeten worden vervangen, zijn reserveonderdelen verkrijgbaar bij uw dealer. Verbruiksartikelen, zoals voorfilterschuim, vallen niet onder de garantie van twee jaar.

MILIEUVRIENDELIJKE VERWIJDERING

U kunt helpen het milieu te beschermen. Houd u aan de lokale voorschriften en lever defecte elektrische apparatuur in bij een geschikt afvalverwerkingscentrum.

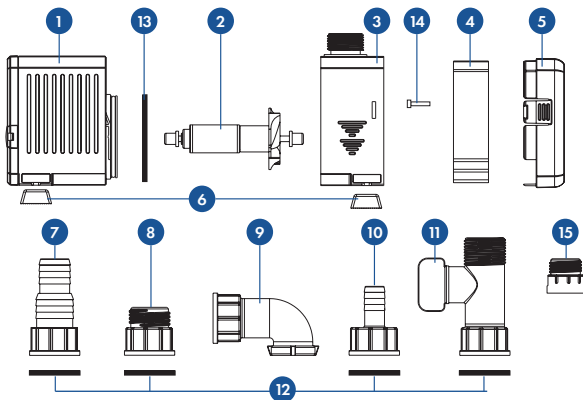


Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill,
Taunton, Somerset, TA1 5EA, Verenigd Koninkrijk.
Distributeur: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg,
Duitsland.

INDICE

CONOSCERE LA POMPA D'ACQUA	54-55
Descrizione delle parti e diagramma	54
Prestazioni della pompa	55
Dati tecnici	55
INSTALLAZIONE	56-61
Installazione elettrica	56
Posizionamento pompa d'acqua	59
Uso della valvola di controllo del flusso e del raccordo a gradini	59
Utilizzo sommersibile	60
Utilizzo in linea	61
MANUTENZIONE	62-63
Manutenzione ordinaria	62
Manutenzione mensile	63
Manutenzione annuale	63
Conservazione invernale	63
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI	64
Procedura di risoluzione dei problemi e dei guasti	64
Contatti per assistenza ai consumatori	65
Garanzia	65

CONOSCERE LA POMPA DELL'ACQUA



N.	Descrizione del componente	Codice ordine
1	Motore	–
2	Girante completa	M (1200): 9072 L (1800): 9073 XL (2500): 9074 XXL (4000): 9075
3	Coperchio girante con uscita pompa	–
4	Prefiltro opzionale schiuma (confezione da quattro)	M (1200): 9076 L (1800): 9077 XL (2500): 9078 XXL (4000): 9079
5	Gabbia di aspirazione prefiltro	–
6	Piedini in gomma x 4	Montati in fabbrica *vedi sotto

* I componenti 6, 7, 8, 9, 10, 11 e 12 sono forniti come un unico pezzo con il seguente codice d'ordine:

M (1200), L (1800), XL (2500): 9080 / XXL (4000): 9081

N.	Descrizione del componente	Codice ordine
7	Raccordo a gradini x 2 M (1200), L (1800) & XL (2500): 19 mm e 25 mm, XXL (4000): 19 mm, 25 mm e 32 mm	*vedi sotto
8	Adattatore GHT (non incluso nel modello M (1200))	*vedi sotto
9	Adattatore per ingresso acqua bassa	*vedi sotto
10	Raccordo per tubo flessibile da 12,5 mm x 2 (non incluso nel modello XXL (4000))	*vedi sotto
11	Valvola di controllo del flusso	*vedi sotto
12	O-ring di uscita x 3	*vedi sotto
13	O-ring coperchio girante	(vedi n. 2)
14	Vite di bloccaggio del coperchio della girante (solo per uso in linea)	x1 Ricambio x1 Montato in fabbrica
15	Adattatore per Set di raccordi per fontana Solo modello XXL (4000)	–

CONOSCERE LA POMPA DELL'ACQUA

PRESTAZIONI DELLA POMPA / PORTATA:

2,5 m				1.200 l/h
2 m				1.800 l/h
1,5 m		250 l/h	630 l/h	2.400 l/h
1 m	310 l/h	780 l/h	1.150 l/h	2.900 l/h
0,5 m	850 l/h	1.250 l/h	1.660 l/h	3.400 l/h
0 m	1.300 l/h	1.750 l/h	2.320 l/h	3.800 l/h
Modello	M (1200)	L (1800)	XL (2500)	XXL (4000)

DATI TECNICI:

Modello	M (1200)	L (1800)	XL (2500)	XXL (4000)
Lunghezza cavo	1,8 m	1,8 m	2,7 m	3,6 m
Tensione/frequenza	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Potenza	8 W	13 W	18 W	43 W
Portata massima	1.300 l/h	1.750 l/h	2.320 l/h	3.800 l/h
Altezza massima	1,2 m	1,8 m	2 m	3,2 m
Dimensioni della pompa	11,4 x 5,7 x 9,5 cm	12 x 6,4 x 10,8 cm	14,6 x 7,6 x 12 cm	16,5 x 8,9 x 13,4 cm

INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE ELETTRICA

L'alimentazione elettrica deve soddisfare le specifiche riportate sul prodotto.

La pompa è progettata per essere utilizzata con un connettore per cavo resistente alle intemperie o collegata alla rete elettrica tramite una spina e una presa.

I conduttori del cavo di alimentazione sono colorati secondo il seguente codice:

Marrone = fase, blu = neutro, verde/giallo = terra

Il cavo elettrico è collegato in modo permanente e sigillato all'interno del corpo motore e del controller. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la pompa non deve essere utilizzata.

Non utilizzare il cavo di alimentazione per sollevare la pompa, poiché ciò potrebbe causare danni.



AVVERTENZA:

Nel circuito di alimentazione deve essere installato un interruttore differenziale (RCD), noto anche come interruttore automatico differenziale (RCCB), con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Nel cablaggio fisso deve essere incorporato un dispositivo di disconnessione dall'alimentazione con una separazione dei contatti di almeno 3 mm in tutti i poli.

Per le installazioni permanenti alla rete elettrica, è necessario conformarsi alle normative dell'autorità elettrica locale, che includono l'uso di un condotto metallico o plastico per proteggere il cavo.

Si richiama l'attenzione sul fatto che potrebbero esserci norme speciali relative all'installazione della pompa per laghetti (ad esempio, norme edilizie locali). Queste pompe non devono essere utilizzate in piscine o in aree in cui le persone sono a contatto con l'acqua.

Scollare e isolare sempre il prodotto dalla rete elettrica durante l'installazione, la riparazione, la manutenzione o la manipolazione dell'apparecchiatura. In caso di dubbi sul collegamento di questo prodotto alla rete elettrica, consultare un elettricista qualificato.

INSTALLAZIONE

IMPORTANTE: Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, purché siano state fornite loro istruzioni o supervisione relative all'uso sicuro dell'apparecchio e comprendano i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere effettuate da bambini senza supervisione.



AVVERTENZA - La pompa è dotata di un dispositivo di spegnimento termico che la disattiva temporaneamente in caso di surriscaldamento e può riavviarsi automaticamente.

AVVERTENZA - Non far mai funzionare la pompa senza acqua, poiché ciò potrebbe causare danni irreparabili.

AVVERTENZA - Rischio di scossa elettrica - Questo prodotto non è stato testato per l'uso in piscine o aree marine.

INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA ELETTRICA:

Attenzione: uso domestico all'interno e all'esterno.



AVVERTENZA - Questo apparecchio è progettato per essere utilizzato con un connettore per cavo resistente alle intemperie o collegato alla rete elettrica tramite una spina e una presa.

L'alimentazione elettrica deve essere conforme alle specifiche del prodotto.

POMPA

Il cavo elettrico è collegato in modo permanente e sigillato nel corpo del motore. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, la pompa non deve essere utilizzata. Non utilizzare il cavo di alimentazione per sollevare la pompa, poiché ciò potrebbe causare danni.



AVVERTENZA - Nel circuito di alimentazione deve essere installato un dispositivo di protezione differenziale (RCD), noto anche come interruttore differenziale (RCCB), con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Nel cablaggio fisso deve essere incorporato un dispositivo di disconnessione dall'alimentazione con una separazione dei contatti di almeno 3 mm in tutti i poli.

INSTALLAZIONE

Si richiama l'attenzione sul fatto che potrebbero esserci norme speciali relative all'installazione della pompa. Queste pompe non devono essere utilizzate in piscine o in aree in cui le persone sono a contatto con l'acqua. Scollegare sempre l'alimentazione elettrica durante l'installazione, la riparazione, la manutenzione o la manipolazione dell'apparecchiatura.



AVVERTENZA - La pompa è dotata di un dispositivo di spegnimento termico che la disattiva temporaneamente in caso di surriscaldamento e può riavviarsi automaticamente.

AVVERTENZA - Non far funzionare mai la pompa senza acqua per periodi prolungati, poiché ciò potrebbe causare danni irreparabili.

AVVERTENZA - Rischio di scossa elettrica - Questo prodotto non è stato testato per l'uso in piscine o aree marine.

INSTALLAZIONE

Avvertenza - Nel circuito di alimentazione deve essere installato un dispositivo di protezione differenziale (RCD), noto anche come interruttore differenziale (RCCB), con una corrente di intervento non superiore a 30 mA. Nel cablaggio deve essere incorporato un dispositivo di disconnessione dall'alimentazione con una separazione dei contatti di almeno 3 mm in tutti i poli.



AVVERTENZA - Scollegare sempre l'alimentazione elettrica durante l'installazione, la riparazione, la manutenzione o la manipolazione dell'apparecchiatura. In caso di dubbi sul cablaggio di questo prodotto all'alimentazione principale, consultare un elettricista qualificato.

POSIZIONAMENTO DELLA POMPA D'ACQUA

La pompa deve essere posizionata su una base solida e livellata. Se utilizzata nel serbatoio, la profondità dell'acqua deve essere compresa tra un minimo di 10 cm e un massimo di 2,2 m.

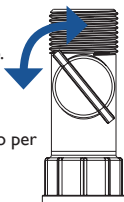


Non lasciare mai funzionare la pompa senza acqua, poiché ciò potrebbe causare danni irreparabili.

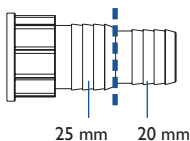
REGOLAZIONE DEL CONTROLLO DEL FLUSSO

Ruotare la valvola in senso antiorario per diminuire il flusso.

Girare in senso orario per aumentare il flusso



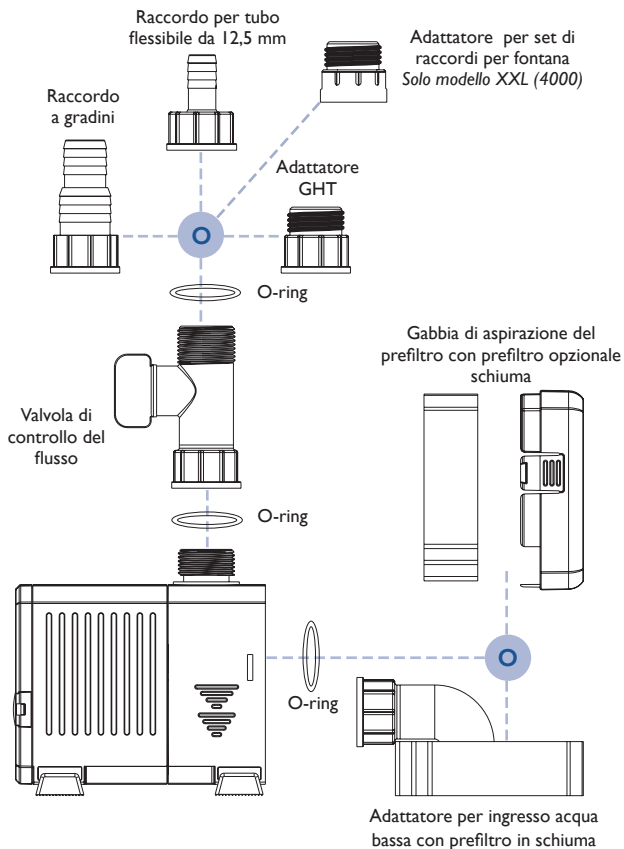
Chiudere e rimuovere il raccordo a gradini



IMPORTANTE: il tubo di scarico deve essere liscio (non corrugato) e installato su una distanza il più breve possibile, senza pieghe o curve. Si consiglia di utilizzare un tubo trasparente liscio o un tubo nero liscio per impieghi gravosi.

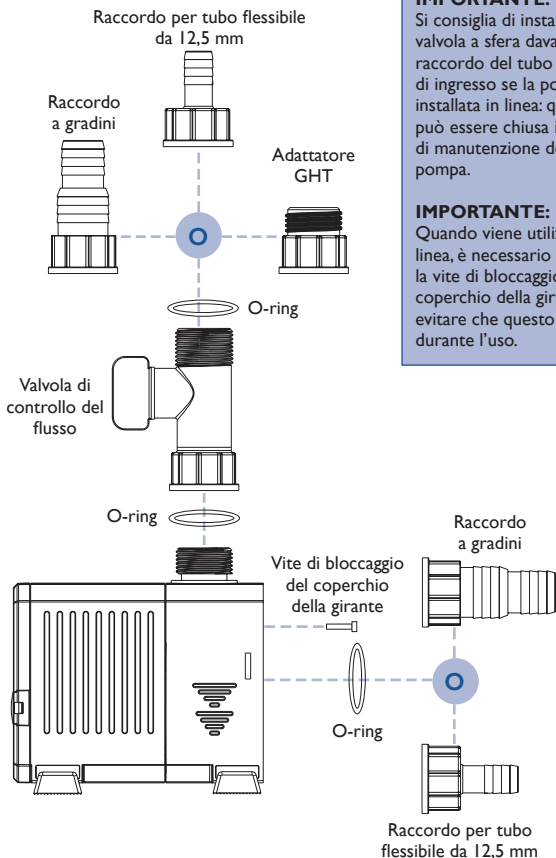
INSTALLAZIONE

UTILIZZO SOMMERSIBILE:



INSTALLAZIONE

UTILIZZO IN LINEA:



IMPORTANTE:

Si consiglia di installare una valvola a sfera davanti al raccordo del tubo flessibile di ingresso se la pompa è installata in linea: questa può essere chiusa in caso di manutenzione della pompa.

IMPORTANTE:

Quando viene utilizzata in linea, è necessario installare la vite di bloccaggio del coperchio della girante per evitare che questo si apra durante l'uso.

MANUTENZIONE



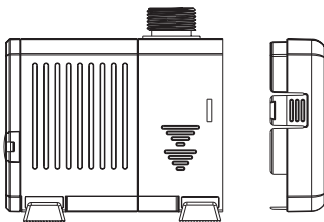
AVVERTENZA - La mancata esecuzione della manutenzione ordinaria, lasciando la pompa in condizioni di flusso ridotto o assente per lunghi periodi, comporterà una riduzione della durata della pompa e invaliderà la garanzia.

Le pompe **Compact Water Pump** sono pompe centrifughe con movimento magnetico della girante azionato da un motore sincrono a tenuta stagna. Richiedono una pulizia minima; è necessaria solo la pulizia periodica del prefiltro e della girante.

MANUTENZIONE ORDINARIA

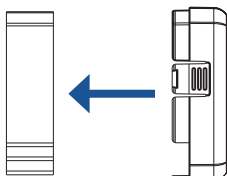
Eeguire la manutenzione ordinaria quando il flusso della pompa è visibilmente ridotto.

1. Spegnerne l'alimentazione elettrica.
2. Rimuovere la pompa dal serbatoio (non utilizzare il cavo per sollevare la pompa).
3. Rimuovere la parte anteriore della gabbia del prefiltro premendo il pulsante e separandola. Lavare accuratamente la gabbia con acqua fresca. Un prefiltro ostruito riduce la portata della pompa. Seguire le fase 1 e 2 riportate di seguito.



FASE 1:

Premere il pulsante sul lato della gabbia del prefiltro e tirare dal motore della pompa.



FASE 2:

Rimuovere la spugna del prefiltro e lavarla accuratamente con acqua fresca.

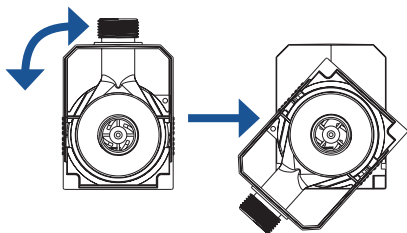
MANUTENZIONE

MANUTENZIONE MENSILE

Eseguire la manutenzione ordinaria (fasi 1 e 2), quindi seguire le fasi 3 e 4 riportate di seguito.

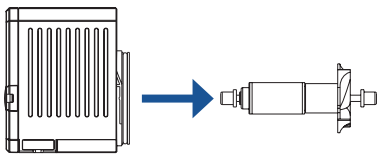
FASE 3:

Rimuovere il coperchio della girante ruotandolo in senso antiorario per sbloccare il fermo, quindi estrarlo dal motore della pompa (rimuovere la vite di bloccaggio del coperchio della girante, se presente, prima di ruotare il coperchio).



FASE 4:

Rimuovere la girante dal motore della pompa, lavare la girante e la camera della girante con abbondante acqua fresca.



MANUTENZIONE ANNUALE

Smontare la pompa ed esaminare tutte le parti per verificare l'eventuale presenza di usura o danni, sostituendo tutte le parti che presentano segni evidenti di usura e/o danni. Prestare particolare attenzione nell'esaminare il punto di ingresso del cavo e il cavo stesso; se si riscontrano segni di danneggiamento, la pompa deve essere smaltita.

CONSERVAZIONE INVERNALE

La pompa può essere utilizzata in un serbatoio esterno durante l'inverno, ma è necessario assicurarsi che sia completamente immersa e che non possa congelarsi. Se la pompa non viene utilizzata durante l'inverno, seguire la procedura di manutenzione annuale e conservarla al riparo dal gelo in casa o in garage fino alla primavera. Non è necessario adottare ulteriori misure per i serbatoi interni.

PROBLEMA

Bassa portata della pompa

1. Se non si riscontrano miglioramenti, seguire la procedura di pulizia ordinaria.
2. Seguire la procedura di pulizia mensile.
3. Assicurarci che le tubazioni non siano ostruite o presentino perdite e che non siano posate in modo tale da essere schiacciate o attorcigliate.
4. Mantenere al minimo l'altezza alla quale l'acqua deve essere pompata dalla superficie dell'acqua (chiamata prevalenza). Maggiore è la prevalenza, minore è la portata e maggiore è l'usura della pompa.
5. Utilizzare un tubo flessibile per laghetti con il diametro più grande e il foro più liscio possibile sulla distanza più breve possibile e ridurre al minimo i raccordi del tubo. Ciò elimina la perdita di flusso dovuta all'attrito e aumenta la portata della pompa.

Nessuna portata dalla pompa

1. Controllare che l'alimentazione elettrica sia accesa.
2. Controllare il fusibile e il cablaggio (VEDERE INSTALLAZIONE ELETTRICA).
3. Seguire la procedura per la portata bassa come sopra.

GUASTI - PROCEDURA IN CASO DI PROBLEMI

Prima di restituire la pompa al rivenditore, eseguire le seguenti operazioni.

In questo modo sarà possibile risolvere la maggior parte dei problemi in modo semplice e veloce.

1. Assicurarci che la procedura elettrica sia stata seguita alla lettera. Controllare il fusibile e tutti i connettori dei cavi/scatole di commutazione. **NOTA:** se la pompa si è surriscaldata, il sovraccarico termico la spegnerà temporaneamente.
2. Seguire i passaggi riportati di seguito:
 - (a) Eseguire la manutenzione ordinaria e controllare la pompa.
 - (b) Seguire la guida alla risoluzione dei problemi.
 - (c) Seguire la guida alla manutenzione annuale.
3. Restituire la pompa al punto vendita per un'ispezione e una consulenza. Sarà necessario presentare la prova d'acquisto.

IMPORTANTE

CONSIGLI PER I CONSUMATORI RECAPITI:

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Regno Unito.

Distributore: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Germania.

E-mail: queries@sera.de

GARANZIA

Questo prodotto è garantito contro difetti di materiale e di fabbricazione per 2 anni dalla data di acquisto, in condizioni di utilizzo normale. **La garanzia NON SI APPLICA in caso di uso improprio**, negligenza, mancanza di manutenzione o danni accidentali alla pompa. Se la pompa si guasta a causa di un difetto di fabbricazione entro questo periodo, verrà riparata o sostituita gratuitamente. La responsabilità è limitata alla sostituzione del prodotto difettoso; nessun altro costo sarà rimborsato. Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto originale, le sostituzioni non prolungano tale periodo.

La garanzia non è trasferibile e non pregiudica i diritti legali dell'acquirente. La presente garanzia non conferisce alcun diritto oltre a quelli espressamente indicati sopra. Sono escluse le giranti della pompa, che potrebbero richiedere la sostituzione annuale. Se è necessario sostituire alcune parti, i ricambi sono disponibili presso il rivenditore. I ricambi consumabili, ad esempio le schiume del prefiltro, non sono coperti dalla garanzia di due anni.

SMALTIMENTO ECOCOMPATIBILE

Puoi contribuire alla protezione dell'ambiente, ricordati di rispettare le normative locali e di consegnare le apparecchiature elettriche non funzionanti a un centro di smaltimento rifiuti appropriato.

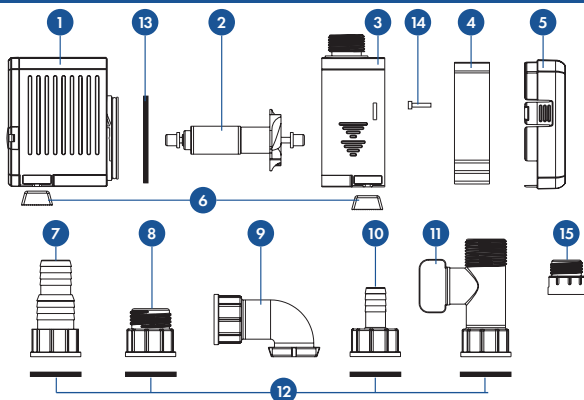


Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill,
Taunton, Somerset, TA1 5EA, Regno Unito.
Distributore: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg,
Germania.

ÍNDICE

CONOZCA SU BOMBA DE AGUA.....	67-68
Descripción y diagrama de las piezas	67
Rendimiento de la bomba	68
Especificaciones técnicas	68
INSTALACIÓN.....	69-74
Instalación eléctrica	69
Localización de la bomba de agua	72
Uso de la válvula de control de flujo y la conexión escalonada.....	72
Instalación sumergible.....	73
Instalación en línea.....	74
MANTENIMIENTO.....	75-76
Mantenimiento rutinario	75
Mantenimiento mensual.....	76
Mantenimiento anual.....	76
Almacenamiento invernal.....	76
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	77
Procedimiento de resolución de problemas y averías.....	77
Datos de contacto para asesoramiento al consumidor	78
Garantía.....	78

CONOZCA SU BOMBA DE AGUA



N.º	Descripción de la pieza	Código de pedido
1	Motor	–
2	Impulsor completo	M (1200): 9072 L (1800): 9073 XL (2500): 9074 XXL (4000): 9075
3	Cubierta del impulsor con salida de la bomba	–
4	Prefiltro opcional espuma (paquete de cuatro)	M (1200): 9076 L (1800): 9077 XL (2500): 9078 XXL (4000): 9079
5	Jaula de admisión del prefiltro	–
6	Pies de goma x 4	Instalados de fábrica *véase más abajo

N.º	Descripción de la pieza	Código de pedido
7	Conexión escalonada para manguera x 2 M (1200), L (1800) & XL (2500): 19 mm y 25 mm, XXL (4000): 19 mm, 25 mm y 32 mm	*véase más abajo
8	Adaptador GHT (no incluido en el modelo M (1200))	*véase más abajo
9	Adaptador de entrada de agua baja	*véase más abajo
10	Manguera de 12,5 mm x 2 (no incluido en el modelo XXL (4000))	*véase más abajo
11	Válvula de control de flujo	*véase más abajo
12	Junta tórica de salida x 3	*véase más abajo
13	Junta tórica de la cubierta del impulsor	(véase el n.º 2)
14	Tornillo de bloqueo de la cubierta del impulsor (solo para uso en línea)	x1 Repuesto x1 Instalado de fábrica
15	Adaptador del juego de accesorios para fuente Solo modelo XXL (4000)	–

* Las piezas 6, 7, 8, 9, 10, 11 y 12 se suministran como una sola pieza con el siguiente código de pedido:

M (1200), L (1800), XL (2500): 9080 / XXL (4000): 9081

CONOZCA SU BOMBA DE AGUA

RENDIMIENTO DE LA BOMBA CAUDAL:

2,5 m				1.200 l/h
2 m				1.800 l/h
1,5 m		250 l/h	630 l/h	2.400 l/h
1 m	310 l/h	780 l/h	1.150 l/h	2.900 l/h
0,5 m	850 l/h	1.250 l/h	1.660 l/h	3.400 l/h
0 m	1.300 l/h	1.750 l/h	2.320 l/h	3.800 l/h
Modelo	M (1200)	L (1800)	XL (2500)	XXL (4000)

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS:

Modelo	M (1200)	L (1800)	XL (2500)	XXL (4000)
Longitud del cable	1,8 m	1,8 m	2,7 m	3,6 m
Voltaje/frecuencia	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Vatios	8 W	13 W	18 W	43 W
Caudal máximo	1.300 l/h	1.750 l/h	2.320 l/h	3.800 l/h
Altura máxima	1,2 m	1,8 m	2 m	3,2 m
Dimensiones de la bomba	11,4 x 5,7 x 9,5 cm	12 x 6,4 x 10,8 cm	14,6 x 7,6 x 12 cm	16,5 x 8,9 x 13,4 cm

INSTALACIÓN

INSTALACIÓN ELÉCTRICA

La fuente de alimentación debe cumplir con las especificaciones del producto.

La bomba está diseñada para utilizarse con un conector de cable resistente a la intemperie o conectada a la red eléctrica mediante un enchufe y una toma de corriente.

Los núcleos del cable de alimentación están codificados por colores según el siguiente código:

Marrón = fase, azul = neutro, verde/amarillo = tierra

El cable eléctrico está conectado de forma permanente y sellado dentro del cuerpo del motor y el controlador. Si el cable de alimentación está dañado, no se debe utilizar la bomba.

No utilice el cable de alimentación para levantar la bomba, ya que esto podría causar daños.



ADVERTENCIA:

Se debe instalar en el circuito de alimentación un dispositivo de corriente residual (RCD), también conocido como interruptor diferencial (RCCB), con una corriente de disparo que no supere los 30 mA. Se debe incorporar en el cableado fijo un medio de desconexión de la alimentación con una separación de contactos de al menos 3 mm en todos los polos.

Para instalaciones permanentes a la red eléctrica, es necesario cumplir con las normativas de la autoridad eléctrica local, lo que incluiría el uso de un conducto metálico o plástico para proteger el cable.

Se ha llamado la atención sobre el hecho de que pueden existir normas especiales relativas a la instalación de la bomba de su estanque (es decir, las normas de construcción locales). Estas bombas no deben utilizarse en piscinas ni en zonas donde las personas estén en contacto con el agua.

Desconecte y aisle siempre el producto de la red eléctrica mientras se instala, repara, mantiene o manipula el equipo. Consulte a un electricista cualificado si tiene alguna duda sobre el cableado de este producto a la red eléctrica.

INSTALACIÓN

IMPORTANTE: Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que hayan recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendan los riesgos que conlleva. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.



ADVERTENCIA: la bomba está provista de un interruptor térmico que la apaga temporalmente en caso de sobrecalentamiento, y la bomba puede reiniciarse automáticamente.

ADVERTENCIA: nunca haga funcionar la bomba sin agua, ya que esto podría causar daños irreparables.

ADVERTENCIA: riesgo de descarga eléctrica. No se ha investigado su uso en piscinas o zonas marinas.

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD ELÉCTRICA:

Precaución: Uso doméstico en interiores y exteriores.



ADVERTENCIA: Este aparato está diseñado para utilizarse con un conector de cable resistente a la intemperie o conectado a la red eléctrica mediante un enchufe y una toma de corriente.

La fuente de alimentación debe cumplir con las especificaciones del producto.

BOMBA

El cable eléctrico está conectado de forma permanente y sellado en el cuerpo del motor. Si el cable de alimentación está dañado, no se debe utilizar la bomba. No utilice el cable de alimentación para levantar la bomba, ya que esto podría causar daños.



ADVERTENCIA: se debe instalar en el circuito de alimentación un dispositivo de corriente residual (RCD), también conocido como interruptor diferencial (RCCB), con una corriente de disparo que no supere los 30 mA. Se debe incorporar en el cableado fijo un medio de desconexión de la alimentación con una separación de contactos de al menos 3 mm en todos los polos.

INSTALACIÓN

Se ha llamado la atención sobre el hecho de que pueden existir normas especiales relativas a la instalación de su bomba. Estas bombas no deben utilizarse en piscinas ni en zonas donde las personas estén en contacto con el agua. Desconecte siempre la fuente de alimentación mientras se instala, repara, mantiene o manipula el equipo.



ADVERTENCIA: la bomba está provista de un interruptor térmico que la apaga temporalmente en caso de sobrecalentamiento, y la bomba puede reiniciarse automáticamente.

ADVERTENCIA: nunca haga funcionar la bomba sin agua durante períodos prolongados, ya que esto podría causar daños irreparables.

ADVERTENCIA: riesgo de descarga eléctrica. No se ha investigado su uso en piscinas o zonas marinas.

INSTALACIÓN

Advertencia: se debe instalar en el circuito de alimentación un dispositivo de corriente residual (RCD), también conocido como interruptor diferencial (RCCB), con una corriente de disparo que no supere los 30 mA. Se debe incorporar en el cableado un medio de desconexión de la alimentación con una separación de contactos de al menos 3 mm en todos los polos.



ADVERTENCIA: desconecte siempre la alimentación eléctrica mientras se instala, repara, mantiene o manipula el equipo. Consulte a un electricista cualificado si tiene alguna duda sobre el cableado de este producto a la red eléctrica.

UBICACIÓN DE SU BOMBA DE AGUA

La bomba debe colocarse sobre una base firme y nivelada. Si se utiliza en el depósito, la profundidad del agua debe ser de al menos 10 cm, pero no superior a 2,2 m.



Nunca permita que la bomba funcione sin agua, ya que esto podría causar daños irreparables.

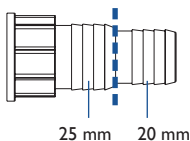
AJUSTE DEL CONTROL DE FLUJO

Gire la válvula en sentido antihorario para disminuir el flujo.



Gire en sentido horario para aumentar el flujo

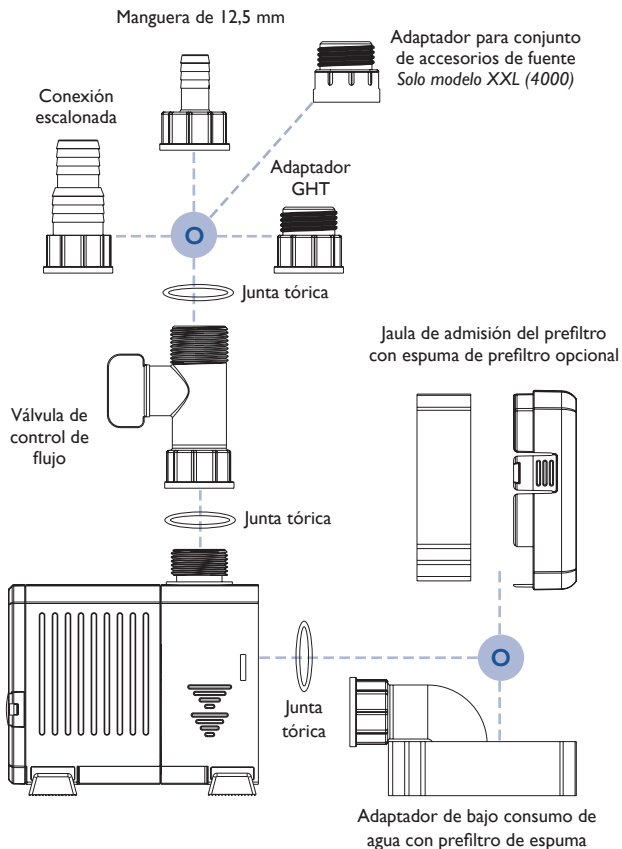
Cierre y retire la conexión no deseada



IMPORTANTE: La manguera de salida debe ser un tubo de diámetro interior liso (no corrugado) instalado en una distancia lo más corta posible, sin torceduras ni curvas. Recomendamos utilizar una manguera transparente de diámetro interior liso o una manguera negra de diámetro interior liso para uso intensivo.

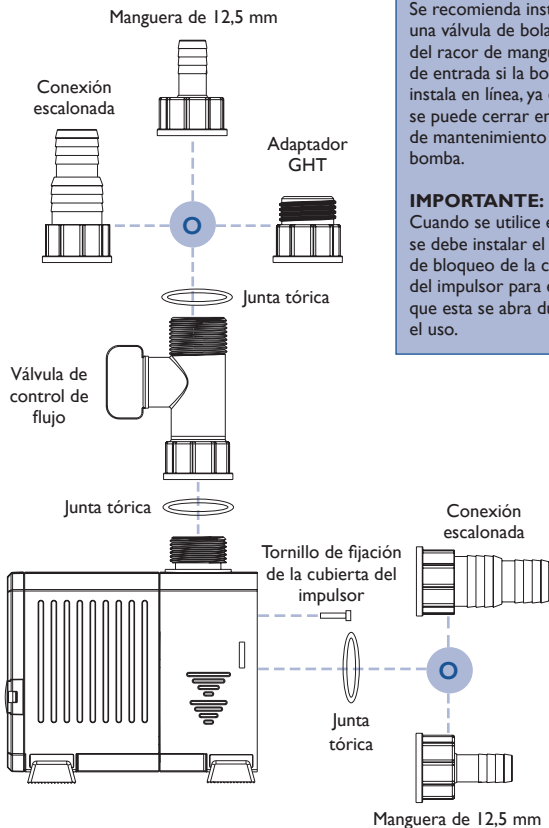
INSTALACIÓN

USO SUMERGIBLE:



INSTALACIÓN

USO EN LÍNEA:



IMPORTANTE:

Se recomienda instalar una válvula de bola delante del racor de manguera de entrada si la bomba se instala en línea, ya que así se puede cerrar en caso de mantenimiento de la bomba.

IMPORTANTE:

Cuando se utilice en línea, se debe instalar el tornillo de bloqueo de la cubierta del impulsor para evitar que esta se abra durante el uso.

MANTENIMIENTO



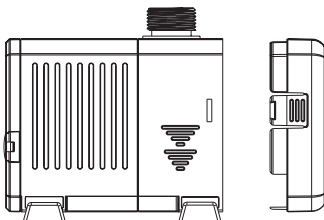
ADVERTENCIA: si no se realiza el mantenimiento rutinario y se deja la bomba en condiciones de caudal reducido o sin caudal durante largos periodos de tiempo, se acortará la vida útil de la bomba y se invalidará la garantía.

Las bombas Compact Water Pump son bombas centrífugas con un impulsor magnético accionado por un motor síncrono estanco. Requieren una limpieza mínima; solo es necesario limpiar periódicamente el prefiltro y el impulsor.

MANTENIMIENTO RUTINARIO

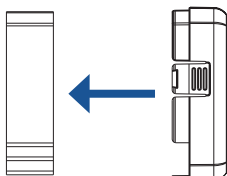
Realice el mantenimiento rutinario cuando el caudal de la bomba se reduzca visiblemente.

1. Desconecte la electricidad.
2. Retire la bomba del depósito (no utilice el cable para levantar la bomba).
3. Retire la parte delantera de la jaula del prefiltro presionando el botón y separándola. Lave la jaula a fondo con agua limpia. Un prefiltro obstruido reducirá el caudal de la bomba. Siga los pasos 1 y 2 que se indican a continuación.



PASO 1:

Presione el botón situado en el lateral de la jaula del prefiltro y tire del motor de la bomba.



PASO 2:

Retire la esponja del prefiltro y lávela a fondo con agua limpia.

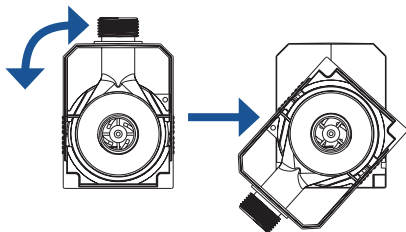
MANTENIMIENTO

MANTENIMIENTO MENSUAL

Realice el mantenimiento rutinario (pasos 1 y 2) y, a continuación, siga los pasos 3 y 4 que se indican a continuación.

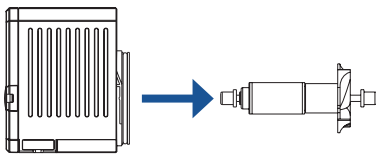
PASO 3:

Retire la cubierta del impulsor girándola en sentido antihorario para liberar el bloqueo y, a continuación, sepárela del motor de la bomba (retire el tornillo de bloqueo de la cubierta del impulsor si está en uso antes de girar la cubierta).



PASO 4:

Retire el impulsor del motor de la bomba y lávelo junto con la cámara del impulsor con abundante agua limpia.



MANTENIMIENTO ANUAL

Desmonte la bomba y examine todas las piezas en busca de desgaste o daños, sustituyendo cualquier pieza que presente un desgaste y/o daños evidentes. Se debe prestar especial atención al examinar el punto de entrada del cable y el cable; si hay algún signo de daño, la bomba debe desecharse.

ALMACENAMIENTO INVERNAL

La bomba puede funcionar en un depósito exterior durante el invierno, pero hay que asegurarse de que esté completamente sumergida y no se congele. Si no se utiliza la bomba durante el invierno, siga el procedimiento de mantenimiento anual y guárdela en un lugar protegido de las heladas, en la casa o en el garaje, hasta la primavera. No es necesario tomar medidas adicionales para los depósitos interiores.

PROBLEMA

Bajo caudal de la bomba

1. Si no se observa ninguna mejora, siga el procedimiento de limpieza habitual.
2. Siga el procedimiento de limpieza mensual.
3. Asegúrese de que las tuberías no estén obstruidas ni tengan fugas, y de que no estén colocadas de forma que puedan aplastarse o retorcerse.
4. Mantenga al mínimo la altura a la que se bombea el agua desde la superficie (denominada altura de elevación). Cuanto mayor sea la altura de elevación, menor será el caudal y mayor el desgaste de la bomba.
5. Utilice una manguera para estanques con el mayor diámetro y el interior más liso posible, con la menor longitud posible, y reduzca al mínimo los accesorios de la manguera. De este modo se elimina la pérdida de caudal por fricción y se aumenta el caudal de la bomba.

No hay caudal de la bomba

1. Compruebe que la fuente de alimentación está encendida.
2. Compruebe el fusible y el cableado (VÉASE INSTALACIÓN ELÉCTRICA).
3. Siga el procedimiento para caudal bajo indicado anteriormente.

FALLOS - PROBLEMAS PROCEDIMIENTO

Antes de devolver la bomba a su distribuidor, siga los siguientes pasos. Esto resolverá la mayoría de los problemas de forma rápida y sencilla.

1. Asegúrese de que se haya seguido completamente el procedimiento eléctrico. Compruebe el fusible y todos los conectores de cables/cajas de interruptores. **NOTA:** Si la bomba se ha sobrecalentado, la sobrecarga térmica la apagará temporalmente.
2. Siga los pasos que se indican a continuación:
 - (a) Realice el mantenimiento rutinario y compruebe la bomba.
 - (b) Siga la guía de resolución de problemas.
 - (c) Siga la guía de mantenimiento anual.
3. Devuelva la bomba al punto de venta para su inspección y asesoramiento. Necesitará el comprobante de compra.

IMPORTANTE

DATOS DE CONTACTO PARA ASESORAMIENTO AL CONSUMIDOR:

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Reino Unido.

Distribuidor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Alemania.

Correo electrónico: queries@sera.de

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía contra defectos de material y mano de obra durante 2 años a partir de la fecha de compra, bajo condiciones de uso normal. **La garantía NO SE APLICA en caso de uso indebido**, negligencia, falta de mantenimiento o daños accidentales a la bomba. Si la bomba falla debido a un defecto de fabricación dentro de este período, se reparará o reemplazará sin cargo alguno. La responsabilidad se limita únicamente a la sustitución del producto defectuoso; no se reembolsarán otros gastos. El periodo de garantía comienza en el momento de la compra original, las sustituciones no amplían este periodo.

La garantía no es transferible y no afecta a sus derechos legales. Esta garantía no confiere ningún derecho más que los expresamente establecidos anteriormente. Se excluye el impulsor de la bomba, que puede requerir su sustitución anual. Si es necesario sustituir alguna pieza, puede adquirir los repuestos en su distribuidor. Los repuestos consumibles, por ejemplo, las espumas del prefiltro, no están cubiertos por la garantía de dos años.

ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE

Puede ayudar a proteger el medio ambiente, recuerde respetar las normativas locales y entregar los aparatos eléctricos que no funcionen en un centro de recogida de residuos adecuado.

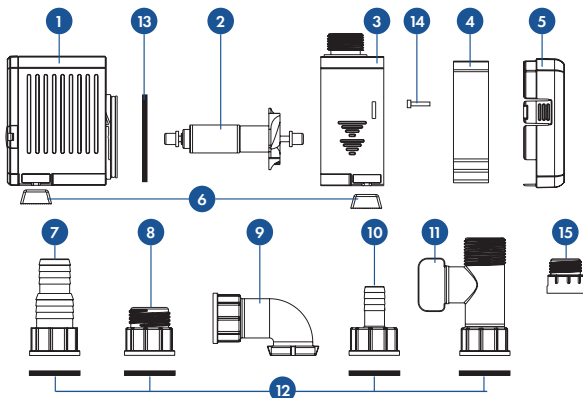


Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill,
Taunton, Somerset, TA1 5EA, Reino Unido.
Distribuidor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg,
Alemania.

ÍNDICE

CONHEÇA A SUA BOMBA DE ÁGUA	80-81
Descrição das peças e diagrama	80
Desempenho da bomba.....	81
Especificações técnicas	81
INSTALAÇÃO	82-87
Instalação elétrica.....	82
Localização da sua bomba de água.....	85
Utilização da válvula de controlo de fluxo e do terminal de mangueira escalonado	85
Instalação submersível.....	86
Instalação em linha.....	87
MANUTENÇÃO	88-89
Manutenção de rotina	88
Manutenção mensal	89
Manutenção anual	89
Armazenamento no inverno.....	89
RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	90
Procedimento de resolução de problemas e avarias	90
Detalhes de contacto para aconselhamento ao consumidor	91
Garantia.....	91

CONHEÇA A SUA BOMBA DE ÁGUA



N.º	Descrição da peça	Código de encomenda
1	Motor	–
2	Impulsor completo	M (1200): 9072 L (1800): 9073 XL (2500): 9074 XXL (4000): 9075
3	Tampa do impulsor com saída da bomba	–
4	Pré-filtro opcional espuma (pacote de quatro)	M (1200): 9076 L (1800): 9077 XL (2500): 9078 XXL (4000): 9079
5	Gaiola de entrada do pré-filtro	–
6	Pés de borracha x 4	Montados de fábrica *ver abaixo

N.º	Descrição da peça	Código de encomenda
7	Terminal de mangueira escalonado x 2 M (1200), L (1800) & XL (2500): 19 mm e 25 mm, XXL (4000): 19 mm, 25 mm e 32 mm	*ver abaixo
8	Adaptador GHT (não incluído no modelo M (1200))	*ver abaixo
9	Adaptador de entrada de água baixa	*ver abaixo
10	Terminal de mangueira de 12,5 mm x 2 (não incluído no modelo XXL (4000))	*ver abaixo
11	Válvula de controlo de fluxo	*ver abaixo
12	Anel de vedação de saída x 3	*ver abaixo
13	Anel de vedação da tampa do impulsor	(ver n.º 2)
14	Parafuso de fixação da tampa do impulsor (apenas para utilização em linha)	x1 Sobressalente x1 Montado de fábrica
15	Adaptador do conjunto de encaixe da fonte Apenas modelo XXL (4000)	–

*As peças 6, 7, 8, 9, 10, 11 e 12 são fornecidas como uma única peça com o seguinte código de encomenda:

M (1200), L (1800), XL (2500): 9080 / XXL (4000): 9081

CONHEÇA A SUA BOMBA DE ÁGUA

DESEMPENHO DA BOMBA VAZÃO:

2,5 m				1.200 l/h
2 m				1.800 l/h
1,5 m		250 l/h	630 l/h	2.400 l/h
1 m	310 l/h	780 l/h	1.150 l/h	2.900 l/h
0,5 m	850 l/h	1.250 l/h	1.660 l/h	3.400 l/h
0 m	1.300 l/h	1.750 l/h	2.320 l/h	3.800 l/h
Modelo	M (1200)	L (1800)	XL (2500)	XXL (4000)

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS:

Modelo	M (1200)	L (1800)	XL (2500)	XXL (4000)
Comprimento do cabo	1,8 m	1,8 m	2,7 m	3,6 m
Tensão/frequência	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
Watts	8 W	13 W	18 W	43 W
Caudal máximo	1.300 l/h	1.750 l/h	2.320 l/h	3.800 l/h
Elevação máxima	1,2 m	1,8 m	2 m	3,2 m
Dimensões da bomba	11,4 x 5,7 x 9,5 cm	12 x 6,4 x 10,8 cm	14,6 x 7,6 x 12 cm	16,5 x 8,9 x 13,4 cm

INSTALAÇÃO

INSTALAÇÃO ELÉTRICA

A fonte de alimentação deve estar em conformidade com as especificações do produto.

A bomba foi concebida para ser utilizada com um conector de cabo resistente às intempéries ou ligada à rede elétrica através de uma ficha e tomada.

Os núcleos do cabo de alimentação são coloridos de acordo com o seguinte código:

Castanho = Fase, Azul = Neutro, Verde/Amarelo = Terra

O cabo elétrico está permanentemente ligado e selado dentro do corpo do motor e do controlador. Se o cabo de alimentação estiver danificado, a bomba não deve ser utilizada.

Não utilize o cabo de alimentação para levantar a bomba, pois isso pode causar danos.



AVISO:

Deve ser instalado no circuito de alimentação um dispositivo de corrente residual (RCD), também conhecido como disjuntor de corrente residual (RCCB), com uma corrente de disparo não superior a 30 mA. Deve ser incorporado na cablagem fixa um meio de desconexão da alimentação com uma separação de contactos de pelo menos 3 mm em todos os pólos.

Para instalações permanentes na rede elétrica, é necessário estar em conformidade com os regulamentos da autoridade elétrica local, o que inclui a utilização de um conduíte de metal ou plástico para proteger o cabo.

Chama-se a atenção para o facto de que podem existir regras especiais relativas à instalação da bomba do seu lago (ou seja, regulamentos locais de construção). Estas bombas não devem ser utilizadas em piscinas ou áreas onde as pessoas estejam em contacto com a água.

Desligue e isole sempre o produto da rede elétrica enquanto o equipamento estiver a ser instalado, reparado, mantido ou manuseado. Consulte um electricista qualificado se tiver alguma dúvida sobre a ligação deste produto à rede elétrica.

INSTALAÇÃO

IMPORTANTE: Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os riscos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser realizadas por crianças sem supervisão.



AVISO - A bomba está equipada com um disjuntor térmico que a desliga temporariamente em caso de sobreaquecimento, podendo a bomba reiniciar automaticamente.

AVISO - Nunca deixe a bomba funcionar sem água, pois isso pode causar danos irreparáveis.

AVISO - Risco de choque elétrico - Este produto não foi testado para utilização em piscinas ou áreas marítimas.

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA ELÉTRICA:

Cuidado: Utilização doméstica no interior e no exterior.



AVISO - Este aparelho foi concebido para ser utilizado com um conector de cabo resistente às intempéries ou ligado à rede elétrica através de uma ficha e tomada.

A fonte de alimentação deve estar em conformidade com as especificações do produto.

BOMBA

O cabo elétrico está permanentemente ligado e selado no corpo do motor. Se o cabo de alimentação estiver danificado, a bomba não deve ser utilizada. Não utilize o cabo de alimentação para levantar a bomba, pois isso pode causar danos.



AVISO - Deve ser instalado no circuito de alimentação um dispositivo de corrente residual (RCD), também conhecido como disjuntor de corrente residual (RCCB), com uma corrente de disparo não superior a 30 mA. Deve ser incorporado na cablagem fixa um meio de desconexão da alimentação com uma separação de contactos de pelo menos 3 mm em todos os pólos.

INSTALAÇÃO

Chama-se a atenção para o facto de poderem existir regras especiais relativas à instalação da sua bomba. Estas bombas não devem ser utilizadas em piscinas ou áreas onde as pessoas estejam em contacto com a água. Desligue sempre a fonte de alimentação enquanto o equipamento estiver a ser instalado, reparado, mantido ou manuseado.



AVISO - A bomba está equipada com um disjuntor térmico que a desliga temporariamente em caso de sobreaquecimento, podendo a bomba reiniciar automaticamente.

AVISO - Nunca deixe a bomba funcionar sem água durante períodos prolongados, pois isso pode causar danos irreparáveis.

AVISO - Risco de choque elétrico - Este produto não foi testado para utilização em piscinas ou áreas marítimas.

INSTALAÇÃO

Aviso - Deve ser instalado no circuito de alimentação um dispositivo de corrente residual (RCD), também conhecido como disjuntor de corrente residual (RCCB), com uma corrente de disparo não superior a 30 mA. Deve ser incorporado na cablagem um meio de desconexão da alimentação com uma separação de contactos de pelo menos 3 mm em todos os pólos.



AVISO - Desligue sempre a alimentação elétrica da rede enquanto o equipamento estiver a ser instalado, reparado, mantido ou manuseado. Consulte um electricista qualificado se tiver dúvidas sobre a ligação deste produto à alimentação principal.

LOCALIZAÇÃO DA SUA BOMBA DE ÁGUA

A bomba deve ser colocada sobre uma base firme e nivelada. Se for utilizada no reservatório, a profundidade da água deve ser de, pelo menos, 10 cm, mas não superior a 2,2 m.



Nunca deixe a bomba funcionar sem água, pois isso pode causar danos irreparáveis.

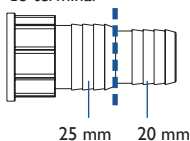
AJUSTAR O CONTROLO DE FLUXO

Gire a válvula no sentido anti-horário para diminuir o fluxo.



Gire no sentido horário para aumentar o fluxo

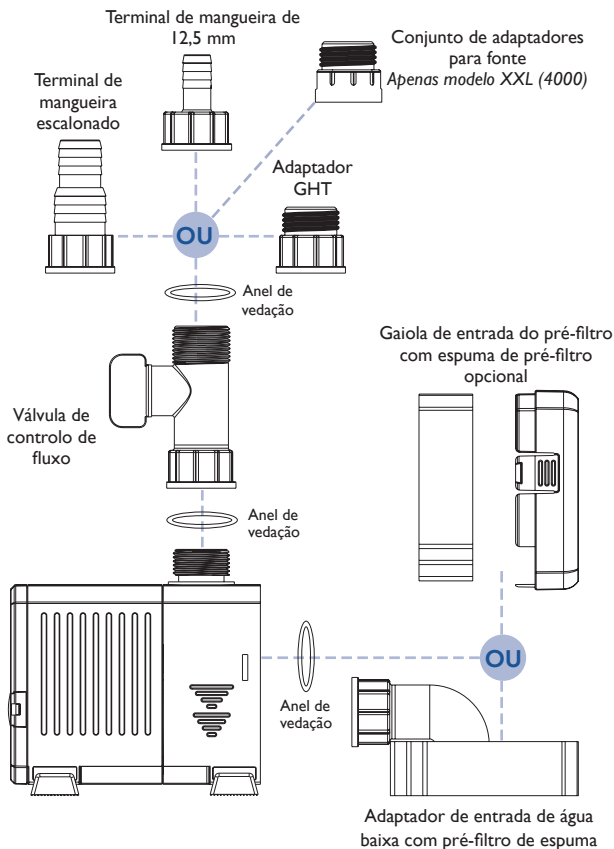
Corte e remova a extremidade indesejada do terminal



IMPORTANTE: A mangueira de saída deve ser um tubo de calibre liso (não corrugado) instalado numa distância tão curta quanto possível, sem torções ou dobras. Recomendamos a utilização de uma mangueira transparente de calibre liso ou de uma mangueira preta resistente de calibre liso.

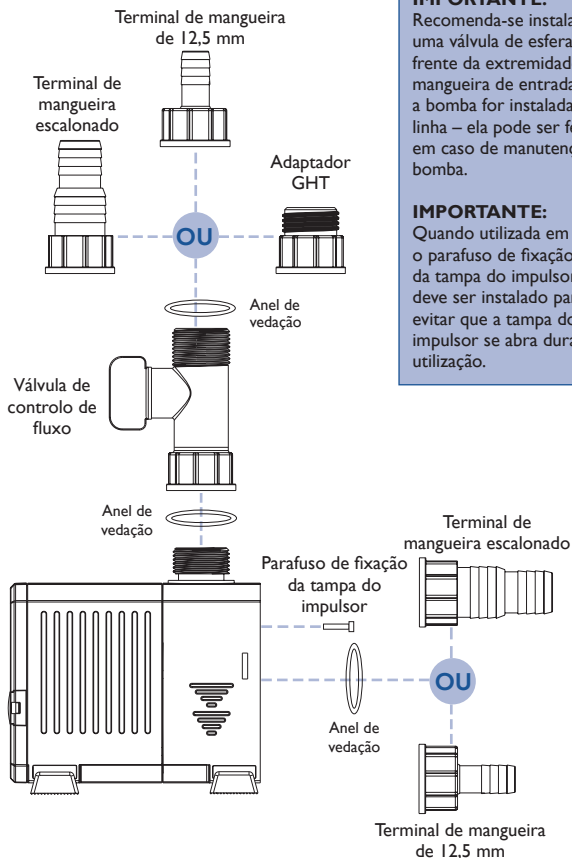
INSTALAÇÃO

USO SUBMERSÍVEL:



INSTALAÇÃO

USO EM LINHA:



IMPORTANTE:

Recomenda-se instalar uma válvula de esfera na frente da extremidade da mangueira de entrada se a bomba for instalada em linha – ela pode ser fechada em caso de manutenção da bomba.

IMPORTANTE:

Quando utilizada em linha, o parafuso de fixação da tampa do impulsor deve ser instalado para evitar que a tampa do impulsor se abra durante a utilização.

MANUTENÇÃO



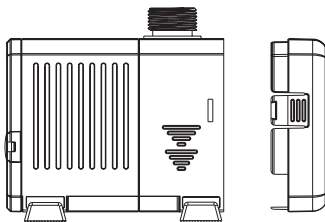
AVISO - A não realização da manutenção de rotina, deixando a bomba em condições de fluxo reduzido ou sem fluxo durante longos períodos, resultará numa vida útil mais curta da bomba e invalidará a garantia.

As bombas Compact Water Pump são bombas centrífugas com um movimento impulsor magnético acionado por um motor síncrono estanque. Elas requerem uma limpeza mínima; apenas é necessária uma limpeza periódica do pré-filtro e do impulsor.

MANUTENÇÃO DE ROTINA

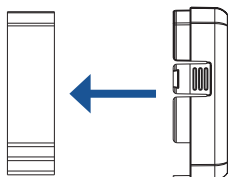
Realize a manutenção de rotina quando o fluxo da bomba estiver visivelmente reduzido.

1. Desligue a eletricidade.
2. Retire a bomba do reservatório (não utilize o cabo para levantar a bomba).
3. Remova a parte frontal da gaiola do pré-filtro pressionando o botão e puxando para separar. Lave bem a gaiola com água limpa. Um pré-filtro entupido reduzirá o fluxo da bomba. Siga os passos 1 e 2 abaixo.



PASSO 1:

Pressione o botão na lateral da gaiola do pré-filtro e puxe-a para fora do motor da bomba.



PASSO 2:

Remova a esponja do pré-filtro e e lave-a cuidadosamente com água limpa.

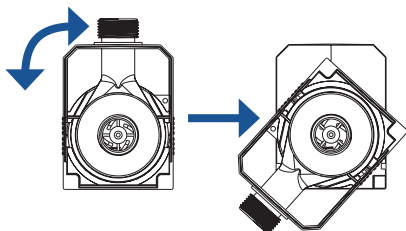
MANUTENÇÃO

MANUTENÇÃO MENSAL

Realize a manutenção de rotina (passos 1 e 2) e, em seguida, siga os passos 3 e 4 abaixo.

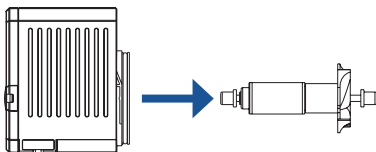
PASSO 3:

Remova a tampa do impulsor girando-a no sentido anti-horário para soltar a trava e, em seguida, puxe-a para longe do motor da bomba (remova o parafuso de fixação da tampa do impulsor, se estiver em uso, antes de girar a tampa).



PASSO 4:

Remova o impulsor do motor da bomba, lave o impulsor e a câmara do impulsor com água limpa em abundância.



MANUTENÇÃO ANUAL

Desmonte a bomba e examine todas as peças quanto a desgaste ou danos, substituindo quaisquer peças que apresentem desgaste e/ou danos evidentes. Deve ter-se especial cuidado ao examinar o ponto de entrada do cabo e o cabo; se houver qualquer sinal de danos, a bomba deve ser descartada.

ARMAZENAMENTO NO INVERNO

A bomba pode ser utilizada num reservatório exterior durante o inverno, mas deve ter-se o cuidado de garantir que está totalmente imersa e que não pode congelar. Se a bomba não for utilizada durante o inverno, siga o procedimento de manutenção anual e guarde-a num local protegido do gelo, dentro de casa ou na garagem, até à primavera. Não é necessário tomar medidas adicionais para um reservatório interior.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA

Baixo fluxo da bomba

1. Siga o procedimento de limpeza de rotina se não houver melhorias.
2. Siga o procedimento de limpeza mensal.
3. Certifique-se de que a tubagem não está bloqueada ou com fugas, nem está colocada de forma a ficar esmagada ou torcida
4. Mantenha a altura a que a água deve ser bombeada a partir da superfície da água (denominada altura manométrica) ao mínimo. Quanto maior for a altura manométrica, menor será o caudal e maior será o desgaste da bomba.
5. Use a mangueira para lago com o maior diâmetro e o interior mais liso possível, na distância mais curta possível, e mantenha o número de conexões da mangueira ao mínimo. Isso elimina a perda de fluxo por atrito e aumenta a vazão da bomba.

Sem fluxo da bomba

1. Verifique se a alimentação elétrica está ligada.
2. Verifique o fusível e a cablagem (CONSULTE INSTALAÇÃO ELÉTRICA).
3. Siga o procedimento de baixo caudal acima indicado.

AVARIAS - PROCEDIMENTO EM CASO DE PROBLEMAS

Antes de devolver a bomba ao seu revendedor, execute os seguintes passos. Isto resolverá a maioria dos problemas de forma rápida e fácil.

1. Certifique-se de que o procedimento elétrico foi seguido na íntegra. Verifique o fusível e quaisquer conectores de cabos/caixas de distribuição. NOTA: Se a bomba tiver sobreaquecido, a sobrecarga térmica desligará temporariamente a bomba.
2. Siga os passos abaixo:
 - (a) Siga a manutenção de rotina e verifique a bomba.
 - (b) Siga o guia de resolução de problemas.
 - (c) Siga o guia de manutenção anual.
3. Devolva a bomba ao ponto de venda para inspeção e aconselhamento. Será necessário apresentar o comprovativo de compra.

IMPORTANTE

DETALHES DE CONTACTO PARA O CONSUMIDOR:

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Reino Unido.

Distribuidor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Alemanha.

E-mail: queries@sera.de

GARANTIA

Este produto tem garantia contra defeitos de material e de fabrico por 2 anos a partir da data de compra, sob condições normais de uso. **A garantia NÃO SE APLICA em caso de uso indevido**, negligência, falta de manutenção ou danos acidentais à bomba. Se a bomba apresentar falha devido a um defeito de fabrico dentro deste período, ela será reparada ou substituída gratuitamente. A responsabilidade limita-se à substituição do produto defeituoso; nenhum outro custo será reembolsado. O período de garantia começa a partir da data da compra original, as substituições não prolongam este período.

A garantia não é transferível e não afeta os seus direitos legais. Esta garantia não confere quaisquer direitos além dos expressamente estabelecidos acima. Exclui o impulsor da bomba, que pode necessitar de substituição anual. Se alguma peça precisar de ser substituída, as peças sobressalentes estão disponíveis no seu revendedor. As peças sobressalentes consumíveis, por exemplo, espumas de pré-filtro, não estão cobertas pela garantia de dois anos.

ELIMINAÇÃO ECOLÓGICA

Podemos ajudar a proteger o ambiente, por favor, lembre-se de respeitar os regulamentos locais e entregar equipamentos elétricos que não funcionam num centro de eliminação de resíduos adequado.

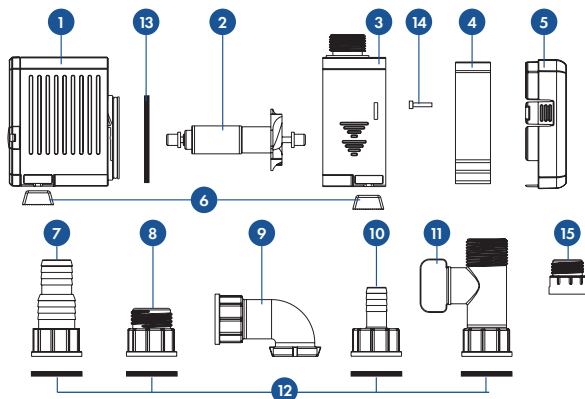


Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill,
Taunton, Somerset, TA1 5EA, Reino Unido.
Distribuidor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg,
Alemanha.

OBSAH

SEZNÁMENÍ S VAŠÍM ČERPADLEM	93-94
Popis dílů a schéma.....	93
Výkon čerpadla	94
Technické specifikace	94
INSTALACE.....	95-100
Elektrická instalace.....	95
Umístění vodního čerpadla	98
Použití regulačního ventilu průtoku a stupňovité hadicové koncovky	98
Ponorná instalace	99
Inline instalace.....	100
ÚDRŽBA.....	101-102
Pravidelná údržba	101
Měsíční údržba	102
Roční údržba	102
Skladování v zimě.....	102
ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ.....	103
Postup při řešení problémů a poruch	103
Kontaktní údaje pro spotřebitele	104
Záruka	104

SEZNÁMENÍ S VAŠÍM ČERPADLEM



Č.	Popis dílu	Objednací kód
1	Motor	–
2	Kompletní oběžné kolo	M (1200): 9072 L (1800): 9073 XL (2500): 9074 XXL (4000): 9075
3	Kryt oběžného kola s výstupem čerpadla	–
4	Volitelný předfiltr pěna (balení po čtyřech)	M (1200): 9076 L (1800): 9077 XL (2500): 9078 XXL (4000): 9079
5	Předfiltrační sací klec	–
6	Gumové nožičky x 4	Montáž z výroby *viz níže

Č.	Popis dílu	Objednací kód
7	Stupňovitá hadicová přípojka x 2 *viz níže M (1200), L (1800) & XL (2500): 19 mm a 25 mm, XXL (4000): 19 mm, 25 mm a 32 mm	
8	Adaptér GHT (není součástí modelu M (1200))	*viz níže
9	Adaptér pro nízký přívod vody	*viz níže
10	12,5 mm hadicová přípojka x 2 (není součástí modelu XXL (4000))	*viz níže
11	Regulační ventil průtoku	*viz níže
12	O-kroužek výstupu x 3	*viz níže
13	O-kroužek krytu oběžného kola	(viz č. 2)
14	Upevňovací šroub krytu oběžného kola (pouze pro použití v řadě)	x1 Náhradní x1 Montováno z výroby
15	Adaptér sady pro připojení fontány Pouze model XXL (4000)	–

*Díly 6, 7, 8, 9, 10, 11 a 12 jsou dodávány jako jeden díl s následujícím objednacím kódem:

M (1200), L (1800), XL (2500): 9080 / XXL (4000): 9081

SEZNÁMENÍ S VAŠÍM ČERPADLEM

VÝKON ČERPADLA PRŮTOK:

2,5 m				1.200 l/h
2 m				1.800 l/h
1,5 m		250 l/h	630 l/h	2.400 l/h
1 m	310 l/h	780 l/h	1.150 l/h	2.900 l/h
0,5 m	850 l/h	1.250 l/h	1.660 l/h	3.400 l/h
0 m	1.300 l/h	1.750 l/h	2.320 l/h	3.800 l/h
Model	M (1200)	L (1800)	XL (2500)	XXL (4000)

TECHNICKÉ SPECIFIKACE:

Modelo	M (1200)	L (1800)	XL (2500)	XXL (4000)
Délka kabelu	1,8 m	1,8 m	2,7 m	3,6 m
Napětí/ frekvence	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz	230 V/50 Hz
W	8 W	13 W	18 W	43 W
Maximální průtok	1.300 l/h	1.750 l/h	2.320 l/h	3.800 l/h
Maximální zdvih	1,2 m	1,8 m	2 m	3,2 m
Rozměry čerpadla	11,4 x 5,7 x 9,5 cm	12 x 6,4 x 10,8 cm	14,6 x 7,6 x 12 cm	16,5 x 8,9 x 13,4 cm

INSTALACE

ELEKTRICKÁ INSTALACE

Napájení musí odpovídat specifikacím uvedeným na výrobku.

Čerpadlo je navrženo pro použití s kabelovým konektorem odolným proti povětrnostním vlivům nebo pro připojení k síti pomocí zástrčky a zásuvky.

Žíly v napájecím kabelu jsou barevně označeny podle následujícího kódu:

Hnědá = fáze, modrá = nulový vodič, zelená/žlutá = zem

Elektrický kabel je trvale připojen a utěsněn uvnitř těla motoru a regulátoru. Pokud je napájecí kabel poškozen, čerpadlo se nesmí používat.

Nepoužívejte napájecí kabel k zvedání čerpadla, protože by mohlo dojít k jeho poškození.



VAROVÁNÍ:

Do napájecího obvodu musí být nainstalován proudový chránič (RCD), známý také jako jistič proudového chrániče (RCCB), s vypínacím proudem nepřesahujícím 30 mA. Do pevného vedení musí být zabudováno odpojovací zařízení od napájení s kontaktním odstupem nejméně 3 mm ve všech pólech.

U trvalých instalací do elektrické sítě je nutné dodržovat předpisy místního energetického úřadu, což zahrnuje použití kovového nebo plastového potrubí k ochraně kabelu.

Upozorňujeme, že pro instalaci čerpadla do jezírka mohou platit zvláštní pravidla (např. místní stavební předpisy). Tato čerpadla nesmějí být používána v bazénech nebo v místech, kde jsou lidé v kontaktu s vodou.

Při instalaci, opravě, údržbě nebo manipulaci se zařízením vždy odpojte a izolujte produkt od elektrické sítě. Pokud máte jakékoli pochybnosti o zapojení tohoto produktu do elektrické sítě, poraďte se s kvalifikovaným elektrikářem.

INSTALACE

DŮLEŽITÉ: Tento spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a rozumí souvisejícím rizikům. Děti si s tímto spotřebičem nesmějí hrát. Čištění a údržba spotřebiče nesmí být prováděna dětmi bez dozoru.



VAROVÁNÍ – Čerpadlo je vybaveno tepelnou pojistkou, která v případě přehřátí čerpadlo dočasně vypne a čerpadlo se může automaticky restartovat.

VAROVÁNÍ – Nikdy nenechávejte čerpadlo běžet bez vody, protože by mohlo dojít k jeho nevratnému poškození.

VAROVÁNÍ – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem – Použití v bazénech nebo mořských oblastech nebylo testováno.

INFORMACE O ELEKTRICKÉ BEZPEČNOSTI:

Upozornění: Použití v domácnosti, uvnitř i venku.



VAROVÁNÍ – Tento spotřebič je určen k použití s kabelovým konektorem odolným proti povětrnostním vlivům nebo k připojení k elektrické síti pomocí zástrčky a zásuvky.

Napájení musí odpovídat specifikacím produktu.

ČERPADLO

Elektrický kabel je trvale připojen a utěsněn v těle motoru. Pokud je napájecí kabel poškozen, čerpadlo nesmí být používáno. Nepoužívejte napájecí kabel k zvedání čerpadla, protože by mohlo dojít k jeho poškození.



VAROVÁNÍ – Do napájecího obvodu musí být nainstalován proudový chránič (RCD), známý také jako jistič proudového chrániče (RCCB), s vypínacím proudem nepřesahujícím 30 mA. Do pevného vedení musí být zabudován prostředek pro odpojení od napájení s kontaktním odstupem nejméně 3 mm ve všech pólech.

INSTALACE

Je třeba upozornit na skutečnost, že pro instalaci čerpadla mohou platit zvláštní pravidla. Tato čerpadla nesmějí být používána v bazénech ani v místech, kde lidé přicházejí do styku s vodou. Během instalace, opravy, údržby nebo manipulace se zařízením vždy odpojte zdroj napájení.



VAROVÁNÍ – Čerpadlo je vybaveno tepelnou pojistkou, která v případě přehřátí čerpadlo dočasně vypne a čerpadlo se může automaticky restartovat.

VAROVÁNÍ – Nikdy nenechávejte čerpadlo delší dobu běžet bez vody, protože by mohlo dojít k jeho nevratnému poškození.

VAROVÁNÍ – Nebezpečí úrazu elektrickým proudem – Použití v bazénech nebo mořských oblastech nebylo prověřeno.

INSTALACE

Varování – Do napájecího obvodu musí být nainstalován proudový chránič (RCD), známý také jako jistič proudového chrániče (RCCB), s vypínacím proudem nepřesahujícím 30 mA. Do zapojení musí být zabudován prostředek pro odpojení od napájení s kontaktním odstupem nejméně 3 mm ve všech pólech.



VAROVÁNÍ – Při instalaci, opravě, údržbě nebo manipulaci se zařízením vždy odpojte napájení od elektrické sítě. V případě pochybností o zapojení tohoto produktu do elektrické sítě se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem.

UMÍSTĚNÍ VODNÍHO ČERPADLA

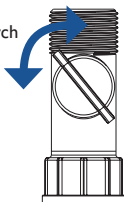
Čerpadlo by mělo být umístěno na pevném a rovném podkladu. Pokud se používá v nádrži, měla by být hloubka vody minimálně 10 cm, ale ne více než 2,2 m.



Nikdy nenechávejte čerpadlo běžet bez vody, protože by mohlo dojít k jeho nevratnému poškození.

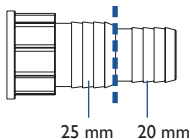
NASTAVENÍ REGULÁTORU PRŮTOKU

Otočte ventil proti směru hodinových ručiček pro snížení průtoku.



Otočte ve směru hodinových ručiček, abyste zvýšili průtok

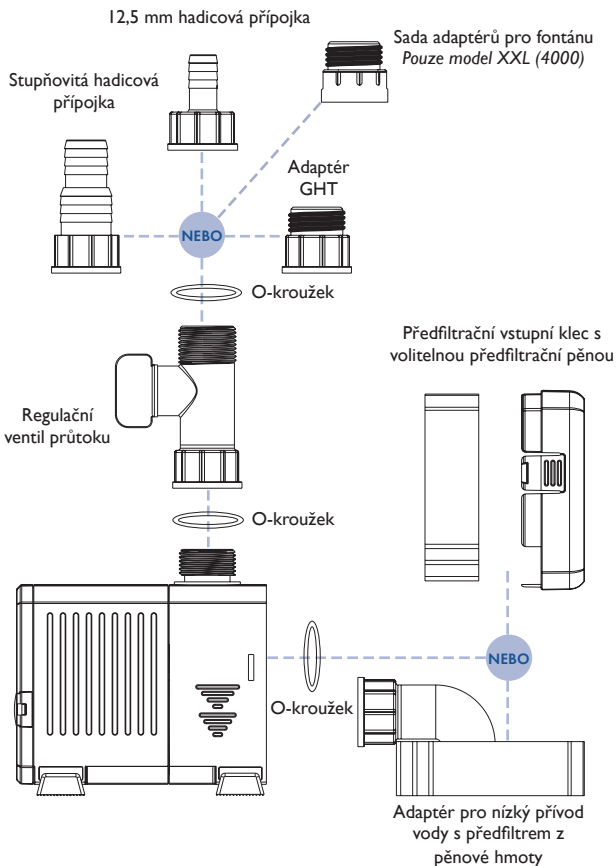
Uzavřete a odstraňte nepotřebný konec hadice



DŮLEŽITÉ: Výstupní hadice by měla být hladká (ne zvlněná) a měla by být instalována v co nejkratší délce, bez zlomů a ohybů. Doporučujeme použít hladkou průhlednou hadici nebo hladkou černou hadici pro vysoké zatížení.

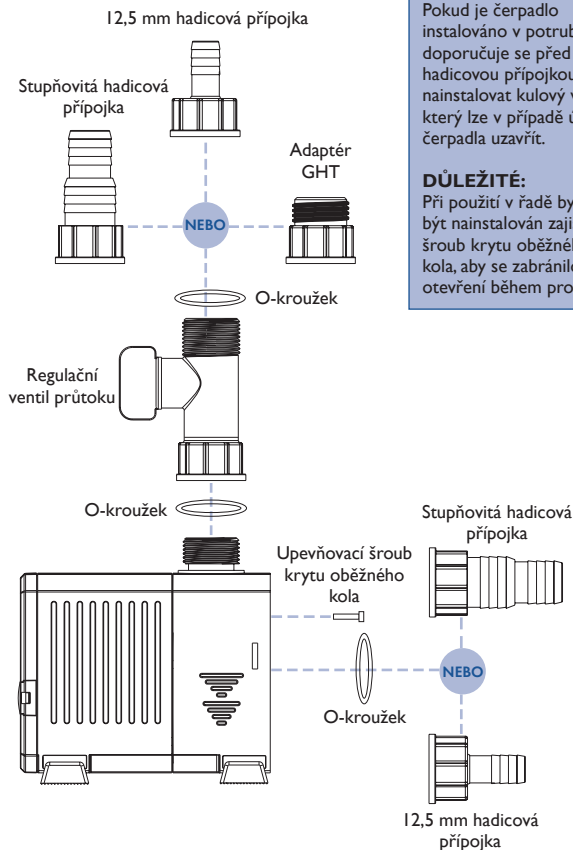
INSTALACE

POUŽITÍ V POTOPITELNÉM PROVEDENÍ:



INSTALAÇÃO

INLINE POUŽITÍ:



DŮLEŽITÉ:

Pokud je čerpadlo instalováno v potrubí, doporučuje se před vstupní hadicovou přípojkou nainstalovat kulový ventil, který lze v případě údržby čerpadla uzavřít.

DŮLEŽITÉ:

Při použití v řadě by měl být nainstalován zajišťovací šroub krytu oběžného kola, aby se zabránilo jeho otevření během provozu.

ÚDRŽBA



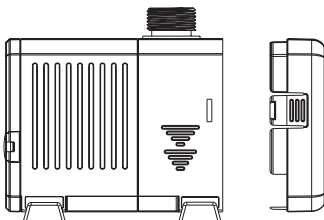
VAROVÁNÍ – Pokud nebude prováděna pravidelná údržba a čerpadlo bude po dlouhou dobu provozováno při sníženém průtoku nebo bez průtoku, zkrátí se životnost čerpadla a zanikne záruka.

Čerpadla Compact Water Pump jsou odstředivá čerpadla s magnetickým pohonem oběžného kola, poháněná vodotěsným synchronním motorem. Vyžadují minimální údržbu; nutné je pouze pravidelné čištění předfiltru a oběžného kola.

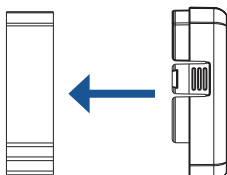
PRAVIDELNÁ ÚDRŽBA

Pravidelnou údržbu provádějte, když je viditelně snížen průtok čerpadla.

1. Vypněte elektrický proud.
2. Vyměňte čerpadlo z nádrže (k zvedání čerpadla nepoužívejte kabel).
3. Sejměte přední část klece předfiltru stisknutím tlačítka a roztažením. Klec důkladně omyjte čistou vodou. Ucpaný předfiltr snižuje průtok čerpadla. Postupujte podle kroků 1 a 2 níže.



KROK 1:
Stiskněte tlačítko na boku klece předfiltru a vytáhněte ji z motoru čerpadla.



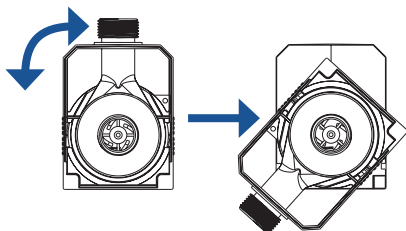
KROK 2:
Vyměňte předfiltrační houbu a důkladně ji omyjte v čisté vodě.

MĚSÍČNÍ ÚDRŽBA

Proveďte běžnou údržbu (kroky 1 a 2) a poté postupujte podle kroků 3 a 4 níže.

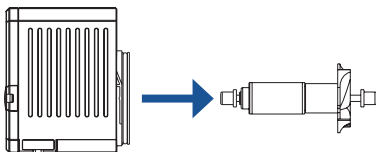
KROK 3:

Sejměte kryt oběžného kola otočením proti směru hodinových ručiček, aby se uvolnila západka, a poté jej odsuňte od motoru čerpadla (před otočením krytu odstraňte upevňovací šroub krytu oběžného kola, pokud je použit).



KROK 4:

Sejměte oběžné kolo z motoru čerpadla a omyjte oběžné kolo a komoru oběžného kola velkým množstvím čisté vody.



ROČNÍ ÚDRŽBA ČERPACÍHO ČERPADLA

Demontujte čerpadlo a zkontrolujte všechny díly, zda nejsou opotřebované nebo poškozené, a vyměňte všechny díly, které vykazují zjevné opotřebení a/nebo poškození. Zvláštní pozornost je třeba věnovat kontrole vstupního bodu kabelu a kabelu; pokud jsou patrné známky poškození, čerpadlo je třeba vyřadit.

SKLADOVÁNÍ V ZIMĚ

Čerpadlo lze v zimě provozovat ve venkovní nádrži, ale je třeba dbát na to, aby bylo zcela ponořené a nemohlo zamrznout. Pokud čerpadlo v zimě nepoužíváte, postupujte podle postupu pro roční údržbu a uložte jej do jara v domě nebo garáži, kde nehrozí zamrznutí. U vnitřní nádrže není třeba provádět žádné další kroky.

PROBLÉM

Nízký průtok z čerpadla

1. Pokud nedojde ke zlepšení, postupujte podle běžného postupu čištění.
2. Postupujte podle měsíčního postupu čištění.
3. Zkontrolujte, zda potrubí není ucpané nebo netěsní a zda není položeno tak, že by mohlo dojít k jeho stlačení nebo zalomení.
4. Udržujte výšku, z níž má být voda čerpána z vodní hladiny (tzv. výtlač), na minimum. Čím vyšší je výtlač, tím nižší je průtok a tím větší je opotřebení čerpadla.
5. Používejte hadici s největším průměrem a nejhladším vnitřním povrchem na co nejkratší vzdálenost a omezte počet hadicových spojek na minimum. Tím se odstraní třecí ztráty průtoku a zvýší se průtok čerpadla.

Čerpadlo nečerpá

1. Zkontrolujte, zda je zapnuté napájení.
2. Zkontrolujte pojistku a kabeláž (VIZ ELEKTRICKÁ INSTALACE).
3. Postupujte podle výše uvedeného postupu pro nízký průtok.

PORUCHY – PROBLÉMY POSTUP

Než vrátíte čerpadlo prodejci, proveďte následující kroky.
Tímto způsobem lze většinu problémů vyřešit rychle a snadno.

1. Zkontrolujte, zda byly dodrženy všechny elektrické postupy. Zkontrolujte pojistku a všechny kabelové konektory/spínací skříňky. POZNÁMKA: Pokud došlo k přehřátí čerpadla, tepelná pojistka čerpadlo dočasně vypne.
2. Postupujte podle následujících kroků:
 - (a) Proveďte běžnou údržbu a zkontrolujte čerpadlo.
 - (b) Postupujte podle pokynů pro odstraňování závad.
 - (c) Postupujte podle pokynů pro roční údržbu.
3. Vraťte čerpadlo do místa nákupu k prohlídce a konzultaci. Budete potřebovat doklad o nákupu.

DŮLEŽITÉ

KONTAKTNÍ ÚDAJE PRO SPOTŘEBITELE:

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, Velká Británie.

Distributor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Německo.

E-mail: queries@sera.de

ZÁRUKA

Na tento výrobek se vztahuje záruka na vady materiálu a zpracování po dobu 2 let od data zakoupení při běžném používání. **Záruka SE NEVZTAHUJE na nesprávné použití, nedbalost, nedostatečnou údržbu nebo náhodné poškození čerpadla.** Pokud dojde během této doby k poruše čerpadla v důsledku výrobní vady, bude čerpadlo bezplatně opraveno nebo vyměněno. Odpovědnost je omezena pouze na výměnu vadného produktu; žádné další náklady nebudou uhrazeny. Záruční doba běží od data původního zakoupení, výměna tuto dobu neprodlužuje.

Záruka je nepřenositelná a nemá vliv na vaše zákonná práva. Tato záruka neposkytuje žádná jiná práva než ta, která jsou výslovně uvedena výše. Vyloučeno je oběžné kolo čerpadla, které může vyžadovat každoroční výměnu. Pokud je třeba vyměnit nějaké díly, náhradní díly jsou k dispozici u vašeho prodejce. Spotřební náhradní díly, např. pěnové předfiltry, nejsou kryty dvouletou zárukou.

EKOLOGICKÁ LIKVIDACE

Můžete přispět k ochraně životního prostředí, dodržujte prosím místní předpisy a nefunkční elektrická zařízení odevzdejte v příslušném centru pro likvidaci odpadu.



Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill,
Taunton, Somerset, TA1 5EA, Velká Británie.
Distributor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg,
Německo.



www.blagdon-aquagarden.com

Aquagarden Interpet Ltd., Hamwood, Bishops Hull Hill, Taunton, Somerset, TA1 5EA, UK.

Distributor: sera GmbH, Borsigstr. 49, 52525 Heinsberg, Germany.

Tel: UK +44 (0)1823 215029

EU +49 (0)2452 91260

queries@sera.de